



イ 17

服部文庫  
イ 17  
2014  
3



117  
2014  
3

唐詩選國字解卷之五



濟南李攀龍編選

皇和南郭先生辯

門人林元圭閱

七言律

七言律ハ一句ヲ下スガムツカレイ先ヅツリ合格調ガオモテ五言律ノヤウニ故事ヲタクサン用イテモワルイ一向ニ故事ガナケレハ見トモナフテナラヌ

古意

古意ハ樂府題テ閨怨ノ趣ヲ作ルノデアアル

沈佺期

盧家少婦鬱金堂海燕雙棲玳瑁梁

起句ノ分ハナレモノニナツテニ夕通リニ見ユ

ルニ通りハ盧氏ノ富家ノ少婦ナトガカザリタテタ座シキノウ千ニ夫婦ナカヨウ海燕ノナラビ棲ヂイルヤウニシテイルトウラハラデ夫トヲ征伐ニヤウテイニ歸ラヌトイフニモミユルマタヲレガコノ盧家ニ嫁入レテキテ海燕ノナラビ棲ヂイル如ク夫婦中ヨウイタモノヲフツト夫トガ征伐ニ出テイマニカヘラヌトイノ義ニモミユル兩方トモニ可ナリ

九月寒砧催木葉十年征戍憶遼陽

ハナシヲ出シテ盧家ノ少婦ガ夫婦中ヨウヲモシロソウニシテイルガヲレ  
ハソレトハウラハフデヒトリヨモスガラアカシカ子テノキケバ秋ノコトユヘ  
処ミデ砧ナドヲウチ木ノ葉ノヲウル音ガキコヘルガコノ時分サダメテ吾ガ  
夫トモ遼陽アタリデハ寒カラフカリフメニワカレタヤウナレトモ早ヤ十年  
ニ十 白狼河北音書斷丹鳳城南秋夜長 白狼河ノアタリハ  
遠イコトユヘ狀文ノ

夕ヨリモタヘワレハ丹鳳城ノ南ニタ、ヒトリ夫トノノミ 誰為含愁獨  
ヲオモヒアカシカ子テイルバイヨク秋ノ夜モ長イデアル

不見更教明月照流黃 曲モ多イニ夫トヲ慕フ獨不見ノ曲ヲ吹ク  
月ニテ閨ノトバリニサレコミ入心ボソイ○流黃ハ漆色ノ名デコノ方ノ玉虫色

ナド、イフヤウナモノテ女中ノ閨ノトバリヲ流黃色ニスル題ノ古意ハ固怨ムキ  
ガ作テアル一獨不見ト題シテアル○訓解ニ木葉ノ出処ガ出シテアル甚ダ  
ワルイ遼陽ト對ヲハツシタガ結句初唐ノ格デアオモシロイ木葉ヲムリニ地名  
ニシタガルハ詩ニ不案  
内ナ義キヤ

龍池篇 龍池篇ト云フ商雅ニ玄宗ノ親王デ隆慶坊トイフニ御座ア  
ツタトキ坊ノ南ノ大地ガサケテ大キナ池ガ出來タヲ中

宗ノト者ニ占ハセ御ラシジタレバコノ処ヨリ後ニ天子ニナル人ガ  
出ヤウトイフタ案ノゴトク玄宗ノ出テ天子ニツタソレヲ出シテ

龍池躍龍龍已飛龍德先天天不違 易ノ乾ノ卦ノ言ヲ以テ先  
ツ隆慶坊ノカタワヲノ池

ヨリ竜ガ飛テ出テステニ天子ニツタ易ノ乾ノ卦ノ言ニ飛竜在天ト云  
フソノ竜ノ德ハ先天アラハレタケレドモ天ノ御ゾシナサレタユヘニ天ニタ  
カハズ天子ニツラセラレタ  
スグニコノ句ヲウケテ

池開天漢分黃道龍向天門入紫  
ソレヨリシテ隆慶池ガ天ノ河ノ如クヒライテ黃道ヲワカチソレヨリ竜  
ガ天門ニムカワテ紫微宮ニ入り天子ニオナリナサレテアル

邸第樓臺多氣色君王鳥雁有光輝 ソコデ隆慶坊ノ邸  
第樓臺ニデモ格別

為報寰中百川 二モツタイガヨクナリ天子ノ出サセラレタユヘニ  
池ニアソブ鳥雁ニデモ格別ウルハレクニユル

水來朝此地莫東歸 水トモ、カナラス東海  
ニナガル、ニ及バヌニナ此此地ニ來朝シタガヨイ

○水ノ東海ニ歸スルヲ官人ノ都ニ  
來朝スルニ喩ヘテ云フ

侍宴安樂公主新宅應制 安樂公主ハ中宗ノ御娘子デ  
コノ度アラタニ御別業ガ出

來タニツイテ天子ノ御幸ナサレテ  
御酒宴ニアツカワテ作ルナリ

皇家貴主好神仙別業初開雲漢邊 皇家ハ天子ノ家第ナ  
イフホドノ一此姫宮

ハアチナモノスキヲナサレテ人間ヲハナレタ神仙ズキヲナサル、  
ソレユヘニ御下ヤレキモ天ノ河ノホトリニ御建ナサレタ

山出盡

山出盡

山出盡

如鳴鳳嶺池成不讓飲龍川  
サテコノ御庭ノ築山ナドモムカシノ鳴鳳山ヲウツシ池ト云ハ黒竜

粧樓翠幌教春住舞閣金鋪借  
カイデ、水ヲ飲ダ溜水ニモヲトラヌ廣大ナリデアアル

日懸  
公主ノ化粧ヲナサル、粧樓ナドモ見ナドバリナドヲカケタテ、不

敬從乘輿來此地稱觴獻壽樂鈞天  
メテイツマデモ若クテ居ルコトイフコトニナル舞閣ニウツテアル金銀ノシギカクシ

敬從乘輿來此地稱觴獻壽樂鈞天  
レ天子ノ御供ヲシテコノ地ニ來タユヘニ公主ノ天子ヘ盃ヲ上ラレテ目出度壽

天樂ハ天上ノ  
ヲ獻セラレ常ナラヌ音楽ヲ聞テタノレムトイフモノハ有ガタイコデアアル鈞

樂テアル

### 紅樓院應制

紅樓院ハコノ方ノ紫宸殿デ護テ焼テ祈禱ヲスルヤウニ彼方デモ内道  
場ガ立テアツテ天子ノ帰依僧ガアツ、リテ祈禱ヲスルソコヘ天子ノ行幸ナ  
サレテ詩ヲ作リ、セイト  
アツテ作タデアアル

紅樓疑見白毫光寺逼宸居福盛唐  
サテコノ禁裡ニ白毫ガアリソウモナ

放眉間白  
支遁愛山情漫切曇摩泛海路空長  
イモノトウタガイ見レバヤハリ紅樓院ノ御佛ノ白毫デアルコノ寺ハ天子ノ御座處  
宸居ノ近クニアルゾ何ユヘナレバ唐ノ御代ノ福ヲ祈禱スルタメデアアル○法華經佛  
毫相光  
清淨ナ地ヲ才覺シタトイフガコレ漫リニメツタナリトイフモノシカレバ  
禁裡ノウキニ紅樓院ノヤウナ清淨ナ處ガアルナレバ山ヲ愛シテ引コムニ  
ハ及ヒソウモナイモノデアアル達ノハルク遠イ處ヨリ海ヲワタツテ來ラレテ  
ホドナク山ヘ引コムレタハコレムダ路ヲ歩ムレタトイフモノデアアル○抑揚ノ  
法デ  
經聲夜息聞天語鑪氣晨飄接御香  
直ニ天子ノ御殿  
ヘ近イニヨツテ  
經ノ声ガ止ムト天子ノ御ハナシノ音ナドガ聞ヘ  
佛前ノ香ノ烟ト天子ノ御香ノ烟リトツニ接ス  
誰謂此中難可到  
世間ノモノハ三ノ中ニ大体ノコトデアハイタラレ  
ヌトイフガイニ吾レ深院ニ徘徊スルコトヲ得ルト  
云フモノハワガ身ナガラモ仕合セナ義ト  
自ラアアルムノデアルトナリ

### 再入道場紀事應制

再入道場紀事應制  
前ノ詩ニモイフ通り禁裡ノ内道場デトキク官僧ガアツ、ツテ法華八講ナド  
ノアル處ノヲ紀スルデアアル再ト云ハ南方ヘ一度トザマ役ニ追ヤラレタモノガ中  
宗ノ御即位ニヨツテメシカヘサレ御近處  
ヤクニナツタモノト見ユル

南方歸去再生天內殿今年異昔年

此度御恩ヲモツテ南方ヨリメシカヘサレ再

見闢乾坤新定位看題日月更高懸

上ノ句ヲウケテ現在乾坤ヲ開闢ナサレ天

行隨香輦登仙路坐

子ノアラタニ御即位ヲナサレタコトユヘニ行隨香輦登仙路坐

近爐煙講法筵

吾レ御近處役ノコトユヘニ天子ノ仙遊ナサルヲリニハ不斷

自喜深恩陪侍從兩朝長在聖人前

テハ官僧タチノ法華ハ講ナトヲ聞クカヤウナ深恩ヲ蒙テ不斷陪侍從御前代ヨリ今當代兩朝ノ

遙同社員外審言過嶺

杜審言ト居ニ南方ニ左遷セラレ審言カ過嶺トイフ題テ詩

天長地濶嶺頭分去國離家見白雲

ソコモト、同ク南方ヘ左遷セラレ、ニヨツテ

洛浦風光何所似

レユク國ヲ去リ家ヲ出テ嶺ニ登テ故郷ヲノソメハ故郷ハ見ヘスレテタ、白雲ノ三見ユルデアアル

崇山瘴癘不堪聞

洛陽ノ風景ニハツモ似タ、ガナイタ、氣ノ毒ナ、ハ南方ヘ左遷セラレ、ト多ハ瘴癘ニアテラ

南浮漲海人何處北

レテ生キテ都ヘ帰ルモノハスクナイワレラモ死スルデアラフト思ヘバキクニタヘヌ

望衡陽雁幾群

コトニソコモトハ南方漲海ノハテモナイ処ニ行テイル、ユヘドコニイルトイフ居処モシレヌクタイデアアル

兩地江山萬餘里何時重謁聖明君

南方ノ内テモ北ノ方吾ガイル処ノ回雁峯ノアタリニ雁モ少ミヅ、キタイレドモソレヨリ南ヘハ一雁ガ飛バヌトイフハ故郷ヘタヨリノナラヌ義ヲ云フ

興慶池侍宴應制

韋元旦

起句ノ四字文選ノ字ヲ用テ滄池トイヘバ

滄池漭沆帝城邊殊勝昆明鑿漢年

ダ海ノ如ク廣イ、滄沆ハ水ノ青ミトタ、ヘテアル、レカモ禁裡ノ御城ノ近クニア

夾岸旌旗疏輦道中流簫鼓振樓船

天子ノ行幸ノコトユヘ岸ギワマデ御幸路ガ

ツイテ三千ノ両カワニハ旌旗ヲ立ナラベテ格別ニ道ヲワケテツケテアルソレヨリ天子ノ御座船ヲ中流ニウカヘテウチハヤシナドヲシテ樓船ヲフルイ動カスヤウニアリ

**雲峰四起迎宸幄水樹千重入御筵**  
風景ヲ船中ニアリ  
ドモガ高ク起テコレミテ下サレイト云フマデニシテイル樓船ノ戸バリヲヒラクト山ガ直ニミヘ來ルニヨリ迎フト云フ水ギハ通リヘ幾番モナクウエテアル樹木ドモガ御目通りヘ入來ルヤウニ

**宴樂已深魚藻咏承恩更欲奏**  
魚藻ノ詩ノ如クデアアルソレユヘニ詩ヲツクリマセイト仰ヲウケタユヘ及バスナガラ揚雄ガ子ヲシテ甘泉ヲ奏シヤウゾト○甘泉ハコノ詩ヲサシテ云フ合テ諷意ガコモツテイル揚雄ガ甘泉ノ賦ニ天子ノ御酒宴ヲサカンニ云ヒ立テ實ハ詔スルノデアル

侍宴安樂公主新宅應制

蘇頌

**駸駸羽騎歷城池帝女樓臺向晚披**  
天子ノ御成リユヘ先バライノ羽騎ガ馬ヲハ

**露灑旌旗雲外出風迴巖岫雨中移**  
羽騎ハ矢ヲ負テイル武士ノ一ノ駸ハ馬ノイキツテ過ルヲイフナリ  
ヲリフレ小雨ガフツテ旌旗ナドモシツホリト

沾テ雲外ヘ高フヒルカヘリ小雨ガ爪トツニ岩岫ノアイタヲ吹メグリダシク先ヘウツルガミヘル

**水逶迤全低月樹枝**  
座敷ノ當軒ニムコフノ滝ノ水ノヲツルヲ見立テ天河トイフ實ハ織女ノ居処トミル義ヤ岸ノワリノ徑ノワキヘウエテアル樹木ノ枝ヲタレテアルヤウスヲ

**遊陪宴日和鳴雙鳳喜來儀**  
ノ宮殿ノ桂ニ見立テマコトニ天女ノスミカトオモハル、  
カヤウナリツハナザシキテ天子ノ宸遊ナサレテニギハレフウチ

ハヤシモアリワレクマデモ御酒宴ニアツカリ公主御夫婦モ雙鳳ノ和鳴スルゴトク中ヨク威儀ヲトノヘテ天子ヲ御馳走ナサルハ喜ハシイノヂヤ○來

儀ト云フハ鳳皇ノ羽ツクロイシテ聖人ノ世ニ出タリニナリ今公主御夫婦威儀ヲトノヘテ出テイサセラル、トニモナリ奏ノ弄玉ガ故支ニモナル

奉和春日幸望春宮應制

**東望望春春可憐更逢晴日柳含烟**  
イ、扈從シテ漣水ノ西ノキレニアル望

春宮ヨリ東ノ方ヲノゾメハ春ノケレキモウラ、カニ、イラシクオリフシ天氣モヨクテ柳モ烟ヲフクミヨイ景色デアアル

**見南山盡城上平臨北斗懸**  
宮ノ高イヲイフコノ宮ヨリミクダセバ南山ノハツレカラハツレマデカ

三ヘ城上カラ平ヲニミレバ北斗ノ高フカ、ツテアルヲ見ラロスヤウニアル

**細草偏承回輦處飛花故**

落舞觴前

上ニハ廣大ナリヲ云フテコトハ小イヲイフワカ草ナドモ鳳輦ノキタルヲムカヘ承ルケシキニミハ花モ舞ニツレテワ

ガト孟ノ中ヘトビ

辰遊對此歡無極鳥弄歌聲雜管絃

コノ処ヘ天子ノ行幸アリテ景色ニ對シテ御キゲンヨクオモレロキコトキワリナシ春ノコトユヘ鳥ノコロヨクナクコエト官絃トガヒトツニナツテヒトレホオモレロイ

奉和初春幸太平公主南莊應制

主第山門起灞川宸遊風景入初年

山門ハ山莊ト同シテ公主ノ南莊ノ山

ヤレキヲ云フ都ノ南灞水ノチカクノ山ニ立テアル今日天子ノ行幸ナサレ御遊興アソバサル風景モ春ノコトユヘ何ヤカヤ春メイテオモレロイデアル

鳳皇樓下交天仗鳥鵲橋頭敞御筵

鳳皇樓トモ云フベキ公主ノ樓ニメツラレテ

天子ノ行幸ノコトユヘ天仗ヲ交ヘ立テアル御筵ノヲザシキ

三レバ鳥鵲橋トモイフベキ橋ガ高ク敞ニリツハニ見ユル

逢綵石時時竹裡見紅泉

庭ノ花木ノ間ダナドヲ廻テミレバ見テ石ガアチコチニアル綵石ハ五色ノ石テ織女ノ支機石ヲモチコンデイフ竹裡ニ泉ナドガキレイニ湧テアルヤウス紅ハウツクレイ意女中ノ居処ユヘコノヤウニカザツテ云フ

今朝扈蹕平陽館不羨乘槎雲漢邊

カヤウナ処ヘハコノ方一分デハ來ラレヌガ

天子ノ御供ヲシテ何ノ苦モナク天河ニキタヤウニ思ハルムカレ槎ニ乗ジテ雲漢ニユクヤウナリハ羨シクモナイ○平陽公主ハ武帝ノ女テコレ灞水ノ近処ニヤンキガアツタユヘカリ用ユ大平公主ハ天子ノヲハナリ

幽州新歲作

去年荆南ノ暖ナ処ヨリ北方ノ夷サカイ幽州ニキテ奉行ニナリ春ノヤウスヲ哀テ作ル

張說

去歲荆南梅似雪今年薊北雪如梅

去年ハ荆州ノ暖カナ処ニイタクヘ冬ノ中

ヨリ梅ガ咲テ雪ニ似テアツタガ今年ハ薊北幽州ノ至極サムイ処ヘキテミレバ春モ雪ヲ下シテツク枝ニツイテアルキツイイチガイデアル

共知人事何嘗定且喜年華去復來

上ノ二句ヲクツテイカサマコノヤウニ

ウロタヘテイルガ人事ノサダメナイトイフハ兼テ知テイル且喜ナルホドコノ人事ノ定ラヌガオモレロイ此年ガクレテ來年ニモナツタナラハ都ヘメンカヘサレウモ知レヌ

邊鎮戍歌連日動京城燎火徹明開

塞ノヲ

サヘニナツテイレバキナレヌ戍歌ヲ毎日ミキキテイル春メカシイナハ

ナイ今正月ノコトユヘ京城ニハ庭ニカバリ火ヲ夜ノアクルマデタキトラレサジ

唐詩選國字解

サカンナコトテ 遙遙西向長安日願上南山壽一杯

アルコトニセメテノ志ニ西ノ方長安ノ日ニ向テタムコトハナラヌ願クハトウツテ天子ニ壽ヲ上リタイモノデアルト君ヲワスレヌ志ヲイフ長安近目トイフ語ガアルニヨツテ日トイヘバ天子ヘアテ云

瀝湖山寺

南方瀝湖山アタリノ役人ニナツテイルトミヘル山寺ヘ上テツクル

空山寂歴道心生虚谷迢迢野鳥聲

今テコノ寺ニ來テミルバスキトモノヲトモ

セヌヤウニレツカナユヘドコトモナク佛道ヲ慕フ道心ガ生ジテ

禪室從

來雲外賞香臺豈是世中情

ナルホド道心ノ生ズルハツデアル禪室トイフハモトヨリ世間

ヲハナレタ雲外ニ坐シテイルヤウニ思ハレテ中ミオモシロイコノ香臺ノ寺トイフモノガ世間ノ情ヲハナレタモノユヘニ道心ガ生ズルハツヂヤ

雲間東嶺千重出樹裡南湖一片明

コノ寺ヨリ東ノ方ヲミレバ雲ノアイダ

ヨリ山ミガ幾重トモナクミヘ樹木ノ間ニ湖水ガミナハ見ヘヌヤウニアキラカニミヘルユヘ一片ト云フ

若使巢由同此

意不將蘿薜易簪纓

イニシヘ巢父許由ガ山コモリヲシタラカキイノヤウニイフガワレラハ高イトヒ

ヌナゼナレバワレハ官人デイナガラモ道心ヲ生ジタ隱者裝束ヲモツテ官人ノ冠ニ易ヘテ引込ハセスハズノスレバ窮屈ニ引込ニハ及バヌヤハリ官人デアリナガラモコノヤウナ処ヘ來レバ隱者ノ趣ニチガイハナイ

遙同蔡起居偃松篇

蔡ハ氏起居ハ御近処役禁裡ノ起居ガイル役處ノ庭ニ松ガアルヲホメテ

起居ニ比ス○偃松トイフハ笠松ノ枝ノ横ニフンレテアルヲ云フ

清都衆木總榮芬傳道孤松最出群

清都トイフ文字ガアルユヘ云フ○都ハ

衆木モスベテ格別ニスグレヨイト云ナガラソコモトノ孤松ハ中ニモ群ヲ出テヨイトキイタソコモトスグレタ人ト承ツタ

名接天

庭多景色氣連宮闕借氛氲

名ハ天子ノ御筵ニチカイノユヘニ天子ノ御覽ニ入テヒトレホ

景氣ハモスグレハ天子ノ目出度イ氛氲ノ氣ヲカリテソダツコトユヘ格別ニヨイコノ二句モ起居ガ天子ノ氣ニ入ツテ名ノ高クナルニ比シテ云

懸池

的的停華露偃蓋重重拂瑞雲

コノ松ノ下枝ガ池ノ方ヘサレカ、ツテアルニツイテ池

ノ水ヲ吸アゲテキラク露ヲ停メテアル華トハツユノ光リヲイフウハ枝ハイク重トモナク笠ノヤウニナツテ高ク天子ノ目出度イ瑞雲ノ松デアアル

不惜流膏助仙鼎願將楨幹捧明君

天子ノ仙茶ヲ御子リナサル、時分ハ松ヤニ



ガイルニツイテコノ 偃松ヨリトラフトアツテモ少シモヲシム気ハナイ松脂ハヲ  
ロカ御用トアレバ直ニ木ヲモサシ上ゲテ御奉公申ス処存トイフテ實ハ流膏  
助仙鼎トイフハ平ヲ骨ヲ折テ勤メル氣○將楨榦トハ何ゾノトキニハ  
命ヲモサシ出シテ御奉公申ス処存ノ人ト起居ニ比シテイフ

奉和春日出苑矚目應令

コノ詩訓解ノ註ガヨク  
ナイ○コレハ太子ノ苑ニ

出テ矚目ヲサレタ御作ヲ和シセイトアルハ令ニ應ジテ和スルデアル矚目ハソ  
ノアタリニ目ヲヨセテ見ルヲ令トハ太子皇后ノ御言バヲ令ト云フ教トイハ諸侯  
王ノ御言ハソノニナル賈曾ハ太子ツキノモノ  
ナレドモ御用テ外へ出テイテ作ル

銅龍曉闕問安廻金輅春遊博望開

サテ太子ガ早朝ニ銅龍  
門ヲ通テ出御ハマダカ

ト向安御キゲンヲ伺テカヘラルソノツイデニ金輅ニメレテ御苑ニ春遊ナサレ  
○博望苑トイフハ漢ノ武帝ノ苑ノ名チヤ故ニカリ用テ云フ以下ノ二句ハ此御意  
デソノトキハカフアラフ 渭水晴光揺草樹終南佳氣入樓

臺

渭水ノハレヤカナ晴光ガ御苑ノ草木ニウツラフテ直ニ渭水ガ庭ノ中ニア  
ルヤウニ思ハレ終南山ノ目出タイ氣ガ樓臺ニイリコンダクルヤウニミヘル題

鄴下才

御苑へ御遊興ニ御出ナサルニモ御モリニナル四皓ノヤウナ老人ヲメ  
シツレラレル太子ハ學文ズキユヘソエノリノ車ナドヘモ書物ヲノセテ

招賢已從商山老託乘還徵

ノ矚目トイフハコノチヤ以下ノ二句  
御供ニ出タモノヲホメテ云フ

イヅレモスグレタオ人ヲワレラレ詩文ヲ作  
ラル、故事ニツモトニ世説ニアリ

臣在東南獨留滯忻

逢瘡藻日邊來

東南ノ遠國ニ滯留シテ御トモヲセヌトイフハ殘  
念トハ云ヒナガラ太子ノスグレタ御作ニ逢フト云フ

ハ喜ハレイフ  
デアアル

奉和初春幸太平公主南莊應制

李邕

傳聞銀漢支機石復見金輿出紫微

公主ヲ織女ニ比レテ  
云フニツイテイニレ

へ海辺ノ人ガ天河ニイタツテ織女ニ支機石ヲモラフタトイフガ今公主ノ庭  
ノ石ヲミレバコレハ支機石トイフモノデモアラフカト庭ノアイサツヲレテソノ  
上天子ノ御成リノトキ紫微宮ヲ出テコノ處へ行幸  
アルトイフハメヅラレイト風景ニヨソヘテ云フ 織女橋邊鳥鵲

起仙人樓上鳳皇飛

織女橋トモイフベキ橋ノ下ニハ鳥鵲ガ飛ビ立  
ヤウニレテ居リ仙人樓トモイフベキ樓ニハ鳳

流風入座飄歌扇

歌テイル團扇ヲ飄シテイヨク風流デ  
ナク風

ガソヨクト座シキへ吹キ入テ顔ニアテ、歌テイル團扇ヲ飄シテイヨク風流デ  
アル泉水ニ落コム滝水ガ階ノモトマデ流レテ舞イ子ノ衣裳ヘソ、ギカケルヤウニ

今日還同犯牛斗乘槎共泛海潮歸 今日ハ古ヘイカ

三ヘテイヨク  
ヲモシロイ  
ダニノウテ織女ノイル天河ニ至テ海ヘノリ出シテ帰タモノガアツタトイフガ今日ワ  
ガコニキタレバソレトキヤウド同シテアル○犯トイフハアイサワデ來ルニシ  
キ処ヘキタラ云フ○牛斗モ織女トイフベキ筈ナレドモ  
言ハガ拙クナルユヘ牛斗ト置タモノナヤ

和左司張員外自洛使入京中路先赴長安  
逢立春日贈章侍御及諸公

遜逃

自洛使スルトイフヨリシテ張氏が題ナリ○洛陽ヨリ御用テ出テ中路カラ外  
ノモノヨリ先キニ西ノ方長安ノ都ヘ來テ立春ニ逢ヒ章侍御及ヒ諸公ニ贈ル作ヲ  
和スルノデアアル題ニ氣ヲ付テ  
三子バシレヌ

忽覩雲間數雁迴更逢山上一花開  
中路ニシテ先ツ長安ニ  
赴クトイフカラシテ云  
出スルユヘニ雁ノ帰ルニ云ナシテ數雁トイフハ大勢ツレ立テ來ルベキモノガ中  
路ヨリ張氏が先立テ來タモノユヘニ數トイフ次ノ句ハ立春トイフヲキカセル春  
トハ云ナガラ立春ノユヘニ山ニ花ガ沢山  
ニハ咲カヌタニ花ノヒラクニ逢フ  
河邊淑氣迎芳艸林下

輕風待落梅 河邊ノ春ノ暖ナ淑氣ガ芳艸ニ早フ生ヘ出ヨカシト迎ヘテイ  
ルヲ云フ迎トハ吾ガユク先ニ芳艸ガハエテアルユヘニ迎ト云フ

輕風ガ吹タラバ直ニ散ラフト云ヤウニシテ待テイ 秋憲府中高唱入

春卿署裡和歌來 コレヨリ以下訓解ノ註ガヨクナイ御史ノ役処ヲ秋  
憲トイフニツイテ題ノ章侍御トイフガコレキヤ禮

部ノ別稱ヲ春卿トイフニツイテ題ノ諸公ノ中ニ禮部即ノ官ノモノガアルトミユル章  
侍御ノ処ヘソコモトノ詩ノスグレタル処ノ高唱ガ入りソコモトノガヨイユヘニ春卿  
署裡ノ歷ミタキガ和作ヲセラレタ  
共言東閣招賢地自有西征

作賦才 ソレユヘニ東閣丞相方ノ歴ミドモノイフ評判ニモソコモトノハ潘安仁  
ガオニモオトラヌト云フテホメラルコレ又題ノ自洛入京トイフヲ西征

黃鶴樓

此レ評判ノアル詩テ歌行ニチカイ  
ナルホド風調ノ高イ詩チヤ

崔顥

昔人已乘白雲去此地空餘黃鶴樓 ムカレコノ処ヘ仙人ガキ  
タリ遊ニテ黃雀ニ乘

シテ去タメテ今ノ地ニムナレク残テアルモノハ  
黃雀樓バカリテ仙人ハフタハビキタラヌ  
黃鶴一去不復返白雲



ナツテ跡方  
三山半落青天外  
二水中分白鷺洲  
忘天府  
ノ西南

ノ三山が半バワ雲ニ掩ハレテアリ半分ソラヨリフラリト下ツタヤウニ見ヘ句容  
漂水ノ西山ノ間ヨリ流レテ建康ニイタツテ流レテ分ケテ白鷺洲ヲトリマワ  
シテナガレラ見ノゾム  
總為浮雲能蔽日  
長安不見使人愁  
外ノ景色デア  
都ヲ見ノゾムト思ヘドモ浮雲トイフモノガ日ヲ蔽イクラマシテ長安ヲ見セ  
ヌニツイテ人ヲイロクニ愁ヘサセルトイフテ実ハ高カキナドカヤウナ諛者ニ夕  
トヘ日トイヘバ天子玄宗ノフニナル諛者トイフモノハヨク君ノ心ヲ蔽イクラクス  
ルモノユヘニワガ如キモノモコノヤウニウロタヘテイルト云フハ悲イフヤ○使ト云  
字ニツイテハ元美ガ詩話ニハムツカレフ論ニテ  
アルガ南郭先生ハトラヌ

早朝大明宮呈兩省僚友

兩省ハ中書省  
門下省ナリ  
賈至

銀燭朝天紫陌長  
禁城春色曉蒼蒼  
マダホノグライウキニ  
參内スルユヘケツコウナ

蠟燭ヲトボシ參内ノ道ノ間モ遠ク御城マワリノ樹木モサカンニ  
シゲリテ曉方ノコトユヘ城辺モホノゴロフテ蒼ミト見ユル  
千條弱柳

垂青瑣百轉流鶯遠  
建章  
青瑣門ノアタリニ植テアル柳ナドモ  
幾クスヤモ枝ガ長クタレテアル○

轉ハ鳥ノサヘツル声流鶯トイヘバ鶯ガイクツモ  
繞テ建章宮ノマワリヲトリマワシテサヘツル  
劍佩聲隨玉墀步  
衣

冠身惹御爐香  
官人ノ帶テイル佩玉ノ声ガ三ナヨキ順ニ立並ンテ御  
殿ノ前ノタキ土ノ上ナドヲ足ヲソロヘテ通ルニヨツテ

ソノ歩ミニシタガツテ玉ガナルソレヨリ御殿ヘ上ルト直ニゴゼン近  
共沐恩

波鳳池上朝朝深  
翰侍君王  
ソナタ衆モロトモニ天子ノ恩波ニ  
沐浴シテ中書ノ役ヲツトメテイ

イルコユヘ毎朝ニ詔ノ下書ヲスル筆ヲソメテ君王ノ側ニイルトイフモノハ仕  
合セナコトゾンズル鳳皇池トイヘバ中書ノ役処ノコトニナル池トイフニヨリ  
波トツカフタ  
モノヤ

和賈至舍人早朝大明宮之作

王維

絳幘雞人報曉籌  
尚衣方進翠雲裘  
賈至舍人が詩ノ和  
作デア  
赤イ頭

巾ノヤフナモノヲカフツテイテトキヲ告ルモノユヘニ雞人トイフソレガ曉方ヲツ  
ゲヨアケテゴザルト天子ヘトキヲ告ルソコデ女官タチガ天子ヘ裝束ヲメサセ翠  
雲裘ハ天子ノ裝束ノリツハナ  
ヤウスヲホメテイフ言ハナリ

九天闔闔開宮殿  
萬國衣冠拜

九天闔闔開宮殿  
萬國衣冠拜

冕旒 朝儀ノ庭ヲイフ夜ガアケハナルト御門ヲハジメ御殿ニシテ戸モクワ  
ラリトヲシヒラクト萬國ノ官人タチガ冕旒ノ冠ヲメテゴザル天

浮 子ヲ拜シ九天トイヘハ禁  
裡ヲフレクルメテ云フ 日色纔臨仙掌動香烟欲徇袞龍

朝罷須裁五色詔珮聲歸到鳳池頭 朝儀ガスニテモ舍人ハアトニ殘テ天子ノ詔ノ下書セ子バナラヌソレモストヤハ  
リ手前ノイル侍中ノ役處ヘ帰ル○五色トイフモタゞ詔ノコトヲ美シク云フ  
タメデモナイムカシヨリ  
アルトイフ言ナヤ

和太常韋主簿五郎温泉寓目 寓目ト左傳ニ  
モアル通り自ラ

漢主離宮接露臺秦川一半夕陽開 漢ノ文帝露臺ヲ建  
ルツモリデアツタガ

百金ノ費ヲ惜ンテヤメラレタ漢王ヲカリテ當時ヲ諷スル今テノ溫泉宮ハ  
古ヘ露臺ノアツタアタリマデ引続イテアリ秦川ハ幅ノ廣イ川テアルニ  
アマリ離宮ガ立並ベテアルユヘニ半分ハ夕陽開

青山盡是朱旗繞碧 日ガサシテ半分ハ離宮ニ掩ハレテアル

潤翻從王殿來 ドモカレコモ山ミデ御成ノ御殿ガ立テアルユヘニ  
朱旗繞ルトイフ小谷ナドノ上ニモ玉殿ガカケ作り

新豐樹裡行人度小苑城邊獵騎回 ニシテアルユヘ水  
ガナガレテ出ル

泉能獻賦懸知獨有子雲才 リハモトヨリ敏昌ナテアルニコノ間ハ別レテ人通りガ多イ  
小苑コレモ離宮テ獵ナドスルモノガ大勢往來スルデアアル

大同殿生玉芝龍池上有慶雲百官共觀聖恩 コノゴロキケバ甘泉ノ賦ヲ作ラレタ  
ゲナ今テドキハ諫書ナドヲサシテ

便賜燕樂敢書即事 グル人ハナイニソコモトハ楊子雲ガオニモ  
ヲトラヌ人デアアルト主簿ヘノアイサツナリ

欲笑周文詞燕鎬還輕漢武樂橫汾 ノ賜タユヘ恐多イヲナレト  
見ル處ノ即事ヲ記ス

王殿生二秀詎有銅池出五雲 タヲ大ナクニイフガ今日ノ宴樂ヨリニハカレイヤウニ思ハルハ  
漢ノ武帝ノ汾水ニ舟ヲ浮ヘテ樂メレタモコレニハヨリ付モノデアナイ

豈知 古ヘ周ノ武王ノ天下ヲ取タ  
祝イニ鎬テ樂ヲ仰付ラレ

何トシテ周ナドハ王殿ニ日出 ドウシテコノヤウニ笑フナレバ  
何トシテ周ナドハ王殿ニ日出

唐詩選 卷五

十二 嵩山

度イ靈芝ノ生ズルナド、イフフハ知リモセヌ筈ノ一チヤ竜池ノ上ニ五色ノ雲ノタナビクナド、イフフハムカシニモコヘタマシテアル。○三秀ハ芝草ナリ銅池ハ銅亮ハ衢樽ト云陌上堯尊傾北斗樓前舜樂動南薰亮ハ衢樽ト云

フカアル竜池へ行幸ノコトユヘ堯尊へ酒ヲ入テ陌上へ持テ北斗ノ如キ手ノツイタ大外ヲ以テ打メケク民ニ御酒ヲ下サレ樓前ニハ天子ノ御目通りニ於テモ民ノ治ツタラ悦バンレフ思召シテ舜ノ樂南風ノ詩ノ如キ歌ノウタイ南薰殿ニテサワギタツ共歡天意同

人意萬歲千秋奉聖君今マデ天ノ御意ハドフシタモノトイフヲ知ラナンダガコノ度テシレタナセテ

レバ上ニ天子ガ聖德ナレバカヤウニ靈芝慶雲ナド、イフヤウナ嘉瑞ヲアラフン天子ノ聖德ナラ悦ビタマフフハ天意モ人意モ同シテアル然レバ萬歲千秋ノ未マデモカヤウナ聖君ニ仕ヘルトイフハ歡バシイフチヤ

奉和聖製從蓬萊向興慶閣道中留春雨

中春望之作應制蓬萊殿ヨリ興慶宮ヘユクノ窟下道ニ留春閣トイフ座敷ガアル雨中ノ春望トイフマデガ天子ノ題デアアル

渭水自縈秦塞曲黃山舊繞漢宮斜留春閣ヨリ三六渭水ガマエクノ通り

秦塞ヲニツフテ流レ北ノ方ヲミレバ黃山ガヤツハリモトノ如ク武帝ノ離宮ヲトリニワシテヨコスゲカイニニガツテアリ鸞輿迥出

千門柳閣道迴看上苑花千天子ノ蓬萊宮ノ方ヨリ奎輿ニ乘ジテ禁裡ノ中ノ御成リミチノ並木

ノウフツテアル間ヲ通ツテ閣道ヨリフリカエツテ上苑ノ花サカリヲ御覽ナサレ雲裏帝城雙鳳闕

中春樹萬人家雲間ヘ高ク御殿雙鳳闕ノオコツテアルガ三ヘ西ニ人家ノ間ニウエコンデアアル樹木トモガ三ヘル

乘陽氣行時令不是宸遊玩物華ナニモ知ラヌモノハ天子ガ思フデアアラフガ陽氣ニ乘ジテ民ニタガヤシラオシヘサツシヤルタメデアアル一

通リタビ物華ヲモテアソンデナグサニナサルトイフデハナイ時令ハ禮記月令ニ

敕賜百官櫻桃

三月晦日櫻桃ヲ廟ヘ献シテスグニ百官ニワカチ下サレ

芙蓉闕下會千官紫禁朱櫻出上蘭今日桃ヲ下サルニニ

ニ千官ヲ御アツメナサレソノ桃ハドコカラ出ルトイフニヤハリ禁裏ノ上苑苑ノ御苑カラ出ル紫トイヒ朱トイヒテ句中ニ對ヲトル纒

是寢園春薦後非關御苑鳥銜殘總ノナイ内ニシキ天子ノ御座處ヘサレ上ゲソレヨ

歸鞍競帶青絲籠中リ朝ヘ御薦メナサル、當日直ニ百官ニ下サル、鳥ノクイサシヲ下サルトイフデハナイ

使頻傾赤玉盤ソコデアニナ官人ドモガ馬ニノツテ帰ルニモ大切ニシテ青イ系ナドヲ以テカザリ立タ筆ヘ入テ持テ帰ル中

飽食使ノ近習衆ノ使役人モ赤玉盤ノサハチヘ入テラク桃ヲ頻リニヒタモノウチアケテラシマズクレルトフイチヤウスル意ニイフデアル

不須愁內熱大官還有蔗漿寒サテコノ山李ヲタクサン喰ヘバ熱ガ發ルヲワルイトイフガソレヲ氣ズカイセズト飽メデ喰ダガヨイナゼナレバ御臺處ニ熱ヲサマス蔗ノ砂糖水ガ沢山ニアルニヨツテソレヲモロフテノシダカヨイ○蔗漿ハ砂糖ツクリノシ

酌酒與裴迪ホリシルナリ

酌酒與裴迪

裴迪ガ世間ノモノ、フタノモレイコトヲ云ヒ出シタユヘナルホドソウチヤトハナレヲスル

酌酒與君君自寬人情翻覆似波瀾ヤウニ作ルナリ

酌酒與君君自寬人情翻覆似波瀾ソナタガアマリ世間ヲイキドフラル、ガ盃ニ

酌酒與君君自寬人情翻覆似波瀾ヤクニタ、ヌモトチヤ誠ニソナタノイフ通り人情ノアテニオラヌトイフハタチマ

白首相知猶按劍朱門先達笑彈チヒツクリカヘリテ波瀾ノ如クミトメヌ中ニ易ル

冠白首ニナルメデ心易フレ合フタ中デモチト貧乏ニナルト逢フテモ見ヌフリヲスルノミナラズトキニヨツテ劍ヲヒ子クリマワレテニラニ付ル先達テ我が友ガ立身ヲレテ歴ミニナツテイルユヘ立身ヲトリ持テクルルカト

雨濕花枝欲動春風寒思フテ彈冠ヲ待テイレバ結ウアホフモノトイフテ笑フヤウニスル

雨濕花枝欲動春風寒春ノコトユヘ艸モ細雨ニ逢テ心ヨクソダツト草ヲ以テ小人ドモノ雨露ノ恩ニ預テ立身ヲレテ

世事浮イルニ比ス花枝ガヒラキソフニアルガ春風ガ寒イデヒラキカ子テイルト花枝ヲ以テ君子ニタトヘテ我がコトニ比ス此ニ句比興デアアル

雲何足問不如高卧且加餐世ノ中ノ浮雲何ゾ同フニ足ランカハズニ

酬郭給事イフ折角引込テ息災デアゴザレ

酬郭給事

洞門高閣霽餘暉桃李陰陰柳絮飛洞門ト高閣ト向イ合テク

林下東疎アリタ日ノキラクスルヲ蒼藹シオホフトナリ故ニ桃李モ陰ミトシテ昌ニ青柳ノ糸ナドモ風ニナヒイテヲモシロイ景デアアル

鐘官舍晚省中啼鳥吏人稀春ノノユヘ日ガ永フテトキノ鐘ノ間ガキレテユリトツク音ガ吾ガイル役處

ニクレ方キコユル省中ニイテキケバタ、鳥ノ心ヨフ  
サヘフル音ガキコヘ吏人ノ通りガ薄クナツテ面白イ

晨搖玉佩趨金殿夕

奉天書拜瑣闈

ソコモトノ役儀トイフハ晨ニ裝束ヲシテ金殿ニツメ暮  
ガ夕ニハ天書ヲサゲテ青瑣門ヘツメテ天子ヲ拜シ

強欲從君無那老將因卧病解朝衣

吾ガ身ノ述懐ヲ云ヒ出スワ  
上レモドフゾムリニモソコユル

タチニ隨テツトメヤウト思ヘトモナニラ云テモ年ガヨツタユヘツレモナリカヌル  
ニツケテハ病ヲ申立テ朝衣ヲ解テ引込フト思フトイフハ役ガヘモセズニ年ヨル  
ニテコノヤウニレテイルユヘ  
引込トイフデアル

過乘如禪師蕭居士嵩丘蘭若

禪師ト居士ト云  
ヒ合セテ引コン

デイタモノ  
ギヤ

無著天親弟與兄嵩丘蘭若一峰晴

イマニ公ノ引コンデ  
ラルハ天竺ノ無著大

士ノ其弟ノ天親菩薩トイヒ合セテ引込デイラレタヤウナ  
モノヂヤコノ蘭若ノ真向フニハ一峰ガ高フ晴レ切テ境地モ面白イ

食隨嚼磬

巢鳥下行踏空林落葉聲

鳥モ食時ノコロラキ、ツケテサバナトラ  
モロフテ喰フニヨツテ磬ノ音ヲキント

下リルマタソコヲ歩ンデミレバ空林ニ木ノ葉ノ落ル  
音ノミキコヘテ人音トイフハ少モナイ無心ト躰ヲイフ

逆水定侵香案

濕雨花應共石牀平

地カラ水ノワキ出ルモ香炉臺ヘホドバレツテ沾ス  
デアアラフ誌公ガ錫杖ヲ以テ地ヲ突タレバ水カホ

坐禪石ノ上ニ雨花ガフリツンデ真平ラニナツテアル

深洞長松何

所有儼然天竺古先生

深洞ノホラ穴ノ内ニナニガアルト思フテソイテ  
ミタレバキツトレテ釈迦如來ガ立テゴザル御ヲ

先生トイフヲ西陽雜俎ガ  
出処デアル

奉和聖製從蓬萊向興慶閣道中留春雨中春

望之作應制

李愷

別館春還淑氣催三宮路轉鳳皇臺

別館ハ即チ留春宮ヲサ  
スアタ、カナ淑氣ガ催

レテ日ニ春メカレウナツテクル三宮ハ蓬萊興慶臺春ナリコノ三宮ニ路  
ガ宛轉シノ鳳皇臺ハ臺ヲイフデモナイタ、美レク作タモノソウナ

雲

飛北闕輕陰散雨歇南山積翠來

散ニニ雲モ晴レ寒氣モナク  
散レテクル雨モハレテ南山ノ

青三モ三ニ  
キタリ  
御柳遙隨天仗發林花不待晚風開

御幸道ノ並  
木ノ柳ガ行幸

ニレタガワテ段ニホコロビ林ノ花ナドモ  
晚風ヲマタズ朝カラヒライトアリ

已知聖澤深無限更喜年



唐言選國守解 卷五

芳入睿才下ノ句ヲイフタメニモトヨリ天子ノ御恩沢ノ草木ニデモカキリナクユキワタツタトイフヲ知テイルノウヘニモ悦バシイハ柳花ナド美シイ年芳ガスグレタル天子ノ睿オノ詩ノ御趣向ハトイフハヨロコバシイコトナル

送魏萬之京

李頎

朝聞遊子唱離歌昨夜微霜初度河

二句訓解ノ注ガ愚イ〇遊子ト云ハ旅人ノコトニ

ナル今朝承レバソコモトカ離歌ヲ唱ヘラレタガ夜前アタリハコノ方サヘウス霜ノ降ルクライナレバ河南カラ河北ヘワタラレタフバチト寒イクライデアアラフ

鴻雁不堪愁裏聽雲山况是客中過

殊ニヒトリホツクユカルハ一ユヘモノサビシイ中ニ雁

ノナクヲ聞ニタヘラレハ山路ハ常ニサヘヨウナイモノチヤニ客中ニ過ルコトユヘヨクカナレカラフ

關城曙色催寒近

御苑砧聲向晚多

都近フナツタナラバ秋モスヘニナツテ冬メキ砧ナリヲウツ声モ路別多ク寒モ多イデアアラフ

莫是長安行樂處空令歲月易蹉跎

サテコナタニ云フテヤルハガアル長安ハラモレロイ

処テ常ニ行樂バカリレタクナルホドニソコモトモ行樂ハガリニカワツテ立身スルコトヲスレテ思ノ外ニ蹉跎ノデキヌヤウニレヤレトナリ

寄盧司勳員外

流澌臘月下河陽艸色新年發建章

流澌トイフハ氷ノ流ルコトヲ臘月ノ未ノコトユヘ

氷モトケテ河陽アタリヲ乘リヲロスニヨイ時分チヤサダメテソコモトノ都ニユキツカレタヲリハ艸色モモエ出テ新年デアアラフ

秦地立

春傳太史漢宮題柱憶仙郎

秦地ハ即長安ナリ立春ノ日ニ太史ガ立春ヲヤトイフヲ傳ヘルコトナ

ルガソノ時ハカハサツ面白カロフソコモトハ郎官デ器量ノスグレタ人ユヘニ天子ノ御目ニトマリ柱ニ題セララルデアアラフ

歸鴻欲

度千門雪侍女新添五夜香

歸雁ノ都ニ渡ルナドヲ禁裡ニキイテイヤルデアアラフ即官ノコトユヘ

女官タチガ毎朝ソコモトノ裝束ニ香ヲタキソエルデアアラフ

早晚薦雄文似者故人今已

賦長楊

早晚トイフハ早イカ遅イカラ窺フ語デアアルコノ方ナドモ楊雄ガ文ニヲトラヌホドニ似セテ今テソコモトノ故人ヲレガ長

楊ノ賦ヲ書テ置タニヨツテ早イカ遅イカトリモツテ立身ヲサセテクニラレ楊雄ガ文司馬相如ニ似タルヲ以テ成帝ノトキニ勸メラレタト云フ

故事ヲ引ク

題璿公山池

璿公ハ山居ノ僧テ庭ノ蓮池ナドヲミテ作ル

遠公遁跡廬山岑開士幽居祇樹林

璿公ノ山池ハ廬山ノ惠遠法師ノ跡ト同

片石孤雲窺色相清池

皓月照禪心

指揮如意天花落坐臥閑房春艸深

此外俗塵都不染唯餘玄度得相尋

寄慕母三

新加大邑綬仍黃近與單車向洛陽

丞相府風流三接令公香

顧盼一過

南川粳稻花侵縣西嶺雲霞色滿堂

共道進賢蒙上賞看君幾歲作臺郎

送李回

知君官屬大司農詔幸驪山職事雄

歲發金錢供御府晝看仙液注離宮

子私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

子ノ私湯池ノコトニハル今行幸ニツイテユキテイルユヘ人ノミルコトノナリ又仙

ノ離宮ニ注  
千巖曙雪旗門上十月寒花輦路中  
離宮ヲツケテ山ノ

上ニカリ御殿方タテスグニ旌旗ヲタテナラベテ門カヘシテアルユヘ旗門ト云  
フ十月時分ハ菊ナドカサカリニ咲テ天子ノ御輿ニメシテ御覽トサレテ御供シ  
テミラルレテ  
不覩聲名與文物自傷留滯去關東  
ワレ遠國ニイル

コトユヘ他國ニナイ都ノ聲名文物ノスグレタヲミルコトモナラヌ關東ニ留滯シテ  
歸ルコトヲ得ルコトモナラヌハイカサマアサマシイコトデアル  
宿瑩公禪房聞梵

花宮仙梵遠微微月隱高城鐘漏稀  
梵トハ梵音ニフレツケテウタフ聲明デア

ル古ハ日本ニモ傳ヘテアツタトイフハフシアイノ殊勝ナヤウスラキイテ声ノ  
高イヲモムキヲ形容シテイフ花宮ハスナワテ本堂ノ仏殿ヲサシテイフツイ  
ニ人間ニキナレヌ聲明ノ声ガ遠ク微トカスカニキコヘル月モ  
高城ニカクレ曉方ニツツテトキノ鐘ナドモ同遠ニキコヘル  
夜動霜

林驚落葉曉聞天籟發清機  
夜ニ乘レテ動ケハ霜林ニ散スル  
ユヘソノ声ニ驚テ落葉カト思ワ  
レ声ノ高フナリテ天籟ニ和シテナルヲトツクリト  
蕭條已入寒空

靜颯沓仍隨秋雨飛  
音ヲヒクフ乙ニヒイテ唱ルトキハ蕭トシテ  
寒空ニ入り靜ニキクニタエガタイツノ声ハ秋

雨ニ托シ颯沓トシテアルガ如クナキガ  
如ク寂トシタヤウスデアル  
始覺浮生無住著頓令心地  
コノ処ニ來テ梵ヲキイタニツイテハ夢ノサノタヤウニナツテ始ニ浮  
世ニ住著ナイトイフコトヲサトツテニワカニ吾ガ心ガ清淨ニナツテ  
佛道ニ帰依スル  
氣ニナツタ

贈盧五舊居  
盧五ハ死ンデ旧居ニイル妻子ニ  
作テヤルトキコヘル

物在人亡無見期間庭繫馬不勝悲  
モノハカワラズモトノ  
如クアリナガラ人ハ死  
去テイヌユヘ相會テ見ル期ガナイモノサヒシイ庭ニ馬ヲ  
ツナイデ思ヒ出シテミレハ頻リニカナシミガ多ク成テクル  
窓前緑竹生

空地門外青山似舊時  
窓ノ前ニ植テアレ竹ナドモ誰レ手入ラスルト  
イフコトモナイユヘ空地ニデヒロガツデアル  
起句ヲウケテ門前ノ青山ハヤハリ昔ノ如ク  
悵望青天鳴墜葉嶺

岼枯柳宿寒鳴  
ソコヲヲ見ミワシテイレバヨリフレモノサヒシク木ノ葉ガ  
鳴テヲウルヤウスイヨクアワレヲ催フスツキモナイ枯  
柳ノエタニ鳴ノトハツテイル  
憶君淚落東流水歲歲花開知

為誰  
盧五ガコトヲ思フテ淚ガヲチテ東流ノトマラヌヲミテハイヨク思ヒ  
ヲソヘラレテカナシイ心ナイ花ハタレモテアソブモノモナイニ年ニイ

唐詩選國字解 卷五

ツモノ通りニ咲テ花ニモ心ヲ  
イタマシムルデアル

### 望薊門

コノ詩ナドハ駱賓王ガ宿温城望軍營ノ詩ト同シコ  
トテ薊門ニ來テ陳營ヲ望テ氣象ニナツテ陳中ノ趣

### 祖詠

燕臺一去客心驚  
笙鼓喧喧漢將營  
夕ビ都カラ去リ來テミレバ  
景色モ都トハチガイ初モト思ヒ心カラドロ  
ク又燕臺ヨリワキヘ去ル心ニモミルコノ處ヘオサヘニキテイルキヤ中テ笙鼓  
ノ声ガ喧ミトカヘビス  
萬里寒光生積雪  
三邊曙色動危旌  
ズツト向ヲミレバ至極寒イ寒光雪ノ光リガ積雪ニ生ジツト北ノハテユヘニ三邊ト  
イヘバ東西北ノ方ヲイフ三方ノ天ノ明ケカアサ日ノヒカリガ大將ノ營ノ高イ旌  
ノ上ニウツラフテ  
沙場烽火侵胡月  
海畔雲山擁薊城  
ノシブンユヘニ西北ノ沙場テモ相圖ノ火ヲアゲルツノ煙リガ月ノサスアイダニ侵シ  
コシテクラクニヘ東海ノ山ニガ薊城ヲトリニワレテイダクヤウニニニユル

少小雖非投筆吏  
論功還欲請長纓  
ワレワカイトキカラ投  
筆ノ吏テハナケレト今  
コノ薊門ノヤウスヲミテハ忠功ヲ論シ還テ長纓ヲ請テ軍ヲ  
シテ功ヲ立テ、ミタイトイフ氣象ナクニナツタ

九日登仙臺呈劉明府  
九日登高ノ節ユヘニ漢ノ文  
帝ノタテラレタ仙臺ノボツ

漢文皇帝有高臺  
此日登臨曙色開  
ムカレ漢ノ文皇帝ノ  
タテラレタ仙臺ヘ此  
日九日ニ登臨スルニ夜ノアケル  
ヤウスモ推シヒラケテミヘ  
三晉雲山皆北向  
二陵風雨自  
春秋ノトキノ晋ノ地後戦国ニイタツテ韓魏趙ニ分タユヘニ三晉ト云  
フ高イ山ニトモカミナ北ヘ向テアリ左傳ニ有リ有ニ陵南陵夏后皋  
之墓北陵文王之所避風雨トアルユヘ風雨トイヘバ風景ノ  
ユトニナル二陵ノ風雨ガ東ヨリ見ヘキタルノ三外ニ何モナイ  
關門令尹

誰能識河上仙翁去不回  
コノ函谷関ニ近イユヘ云ヒ出シテ今  
モ関門ノ令尹喜ガヤウナ仙人カア  
ルテモアラフケレドモ誰レモ人向ニ見知ルモノモナイ漢ノ文帝ノ時分ニ河  
上翁トイフ仙人ヲヤチガアツタガドコヘ行タヤラ去テ四ラヌナレバ仙人ト  
イフモノモア  
且欲近尋彭澤宰  
陶然共醉菊花杯  
ソノ  
ナアテモナイコトヲ思フテイヤウヨリ近クノ彭澤ノ宰ノ如ク劉明府ノ處ヘ  
行テ九日ノコトユヘ快ク菊花杯ニ酔タガヨイ追付参ラフホドニ酒テモ支度レ

崔署

漢文皇帝有高臺  
此日登臨曙色開  
ムカレ漢ノ文皇帝ノ  
タテラレタ仙臺ヘ此  
日九日ニ登臨スルニ夜ノアケル  
ヤウスモ推シヒラケテミヘ  
三晉雲山皆北向  
二陵風雨自

誰能識河上仙翁去不回  
コノ函谷関ニ近イユヘ云ヒ出シテ今  
モ関門ノ令尹喜ガヤウナ仙人カア  
ルテモアラフケレドモ誰レモ人向ニ見知ルモノモナイ漢ノ文帝ノ時分ニ河  
上翁トイフ仙人ヲヤチガアツタガドコヘ行タヤラ去テ四ラヌナレバ仙人ト  
イフモノモア  
且欲近尋彭澤宰  
陶然共醉菊花杯  
ソノ  
ナアテモナイコトヲ思フテイヤウヨリ近クノ彭澤ノ宰ノ如ク劉明府ノ處ヘ  
行テ九日ノコトユヘ快ク菊花杯ニ酔タガヨイ追付参ラフホドニ酒テモ支度レ

唐詩選 卷五  
テ待テゴサレ。彭沢ハ陶淵明  
ガユトデア

### 五日觀妓

五月五日ニ人ノ家ニユキテ妓ノヲトルヲ  
ミテウキ世ヲハナレタヤウスヲ作

萬楚

西施謾道浣春紗 碧玉今時鬪麗華

昔西施ガ苧羅溪ニ  
布ヲサランテイタ

コトラスグレタトノヤウニイフガコレメツタナ云ヒ分ヤヨイニモセヨタツ  
タ一人デアアル今日古ヘノ碧玉ノ麗華トイフヤウナ妓女ガケケスヲトラス大  
勢藝ヲスルヲヨククミレバ西施カ一人シテ  
サソイタトイフテツクモノデハナイ  
眉黛奪將萱草色

紅裙妬殺石榴花

テ色ヨク萱草ノ色ヲ奪フトイフキニテ將  
ハ助字ナリ。妓女カ赤イウラノツイタレタバカモソノ赤イ  
色ガ石榴花ノ上ニ出ルデアアル妬ト云フハソノ上ヘ出マウト子タムナリ

新歌

一曲令人豔 醉舞雙眸斂 鬢斜

カノ妓女ガ今マウノ歌ヲ  
ウタイ出ストア、リソモ

レロサニ心ガトケクトナル酒モリノ場テ酒ニ酔テ人ヲミル目ツキモウツ  
クシク舞ヲマフテ鬢ノソケタ処ヲナラシテ客ノ前ニヨコスレカイニナ  
ツテイルヤウス  
今モタマラス  
誰道五絲能續命 却令今日死君家

レヨリ五月五日ハ續命綫トイフテ五色ノイトヲ臂ニカケテ命ヲツナク  
トイフガ今日ハ中ミ命ヲツナグノ段デハナイ美女ドモニ命ヲトラソツ  
ナトナ

### 杜侍御送貢物戲贈

コノトキ天子ヨリ珊瑚珠ナ  
ドヲモトメニ杜侍御ヲツカハ

サレソレヲ才覚シテ都ニ上ルニツイテ天子ノ御威勢ガツヨケレバ國ニカラ  
献ズルハツノコトナルニソウハナクテモトメニツカワリル、トイフハイコフ  
ヲキタコト、訕ルキミテ戲ト置タモノテ先ツヲトケ  
ニコフイフテヤルトイフイヤ

張謂

銅柱朱崖道路難 伏波橫海舊登壇

南海ノ銅柱ノアル  
アタリヨリ朱崖

郡十ド、イフマデ甚タ遠クミチノナシギナ処ヤイニレヘ前漢ノ伏  
波將軍馬援ガ横海將軍トイフニ仰付ラレテ手柄ヲヒタトコロキヤ  
自貢珊瑚樹 漢使何勞獬豸冠

越人ガ都ニ歸伏シテ珊瑚  
樹ナドヲアノ方カラ貢物

疲馬山

中愁日晚孤舟江上畏 春寒

ソコモト實ヲ都ヘモツテ上ラ  
ルレバ道ニ百姓馬ニツケテ上ラ

ルニヘク夕べレ山中ナドヲ通ラレトキ八日ノクレヌウチニ宿ヲトリタイト思  
フテ日ノクルヲ愁ヘ舟路モアルガマダ初春ノユトユヘ風ガアラクテ乘リテ  
カラ由來此貨稱難得多恐君王不忍看老子ノ字ヲ出  
シテイニレヘ  
ヨリ君子ハ得ガタキ實ヲ不賣トアルニヨツテソコモトガ珍ラシイ珊瑚樹  
ヲ持テ行カレテモウルウシタラバ天子ノミルニレノビヌトテワキヘオシケラレ  
ヤウモ知レヌトイフテ  
實ハナブルノテアル

送李少府貶中王少府貶長沙

李少府ハ峽中  
西蜀ノ方ヘ流

サレ王少府ハ南方ノ長沙ニ流サル  
一首ヲ二人ヘ送ルナリ

嗟君此別意何如駐馬銜杯問謫居コサテク笑止ナ義テワ  
コモト此ワカレハ何ト

心得テゴザル心ボソイユトテアラフコト夕衆  
二人ハドコヘナガサルコトアルト謫居ヲ問ナリ

衡陽歸雁幾封書李氏ハ西ノ方蜀ノ巫峽ヲ通ラレコトユヘ猿ノモノ  
アハレニナクヲ聽カナシウ思テ涙ヲ流サルコト

アラフ王氏ハ南方衡陽アタリヘユカルユヘ痛雁ヲミテモ都ノ方ヘ狀文ヲコサ  
レタカラフレ都カラ文ノ來ラヌヲモカナシムルコトアラフ

青楓江上秋天遠白帝城邊古木疎長沙ノ青楓江アタリ  
カラハ都ヘハ遙ミノコト

ユニ心ホソク蜀ノ白帝城ナドノ木葉ノマバラニナツタ  
秋ノ風景ヲミラレタナラバサゾモノガナシカラフ

雨露暫時分手莫躊躇サリナカラ御上ニカスグレテ御恩ノフ  
カイ時分ヤニヨツテ別レルト云フ

テモレバラクノアイダデ追付召レ帰ヘサルコトアラフホドニ別レフ  
カナシムルコト躊躇シテユサルナトイサメルテアル

夜別韋司士

高館張燈酒復清夜鐘殘月雁歸聲コレハ手前ノ座敷デ  
ハナイソウナ先ツ結

構ナサンキヘ燈ヲツケテ酒ヲモ随分吟味シテトリヨセ夜ノトキノ鐘モセ  
ワレウツキ月モ西ヘ傾テアル時節ニ雁ノナイテ通ル音ナトノキユヘル雁トイ  
ヘバ兄弟ノツラナルヤウスモ

只言啼鳥堪求侶無那春風欲春風  
モナイコ

送行タ、啼鳥ノ友ヲモトムルニ堪タリトイフマデ、何トモ是非モナイコ  
トハ追付春ニナルトソコモトヲ送ラ子バナラヌ侶ヲモトムルトハウラ

ハラダユクサキヲ思ヒ  
ヤツテ黄河ノ

他鄉暫離別知君到處有逢迎他郷ヘユカルニツイテハレバ  
ラクワカレルトモカナラズ

曲リ曲テ沙岸通リハ路カゾロクシテ通リニクイ白馬津ナドハ  
柳ガ城ニ向イヒツレリトウエニアアルコトトリミラレサソカナシカラフ

莫怨モウレ

唐詩選 卷五  
ナゲキヤルナソコモトノヤウナオノスグレタ人ハ人ガ  
モテハレテ逢迎スルモノデアルトソンスル

和賈至舍人早朝大明宮之作

岑參

雞鳴紫陌曙光寒 鶯囀皇州春色闌  
禁裡ノ景ヲイフ曉方ニハ鳥

金闕曉鐘開萬戶 玉階仙仗擁千官  
朝儀ノ体ヲイフ明ケ六ツガナル

落柳拂旌旗露未乾 獨有鳳凰池上客  
階ノモトマテ花ガウエツケテアルソマテ

陽春一曲和皆難 賈至ヘノアイサツニヒトリ中書トイフスグレタモノガシラ  
ベノ高イ陽春ノ曲ヲ作テヨサレタカ和スルコトカタクシテタ

曲和皆難 賈至ヘノアイサツニヒトリ中書トイフスグレタモノガシラ  
ベノ高イ陽春ノ曲ヲ作テヨサレタカ和スルコトカタクシテタ

又レモマ子モナラ

又

和祠部王員外雪後早朝即事

長安雪後似春歸 積素凝華連曙輝  
長安ノ雪後ノヤウスヲ云ヒ出シテ雪

玉珂迷曉騎 光添銀燭晃朝衣  
雪ノ白イト馬ノカザリノ玉珂ノ白イガ一ツニナツテ見

西山落月臨天仗 色借

北闕晴雲捧禁闈  
西山カマツク落月ノ如ク天仗ニノソニカ、ルヲヨクミニレバ雪ノ白イデアアル禁裡ノ御殿カ々カク

聞道仙郎歌  
建テアル下ヲ雲ガトリマワレテアルヤウニヤ子ノウエ

白雪由來此曲和人稀  
王員外ガ陽春白雪ヲウタイ出サレタガスグレテヨイニツイテ中ミ和スルモノ

ハナイ此方ナドハ及ビモ

西掖省即事

西掖重雲開曙暉 北山疎雨點朝衣  
實景ヲノベテ我カイル役処ヨリ空ヲ

唐詩選 卷五 廿二 嵩山





カナアテガイヲモロフテイルトイフハ耻カシイコトヤ故郷ノ青山ニ別  
レテコイレフハ思ヘトモ微禄ヲウケテイルユヘ旧溪ニユクコトモナラヌ

道輞川多勝事玉壺春酒正堪攜  
ノサテソコモトノゴザル藍田  
ノ近クノ輞川アタリハ雨

白イコトガタ多イト云フガコノ間ニ手樽ヲ  
携ヘテ気バラシニ参フソ

### 暮春虢州東亭送李司馬歸扶風別廬

柳鞞鶯嬌花復殷紅亭綠酒送君還  
時節ガチ暮春ノ  
ユヘ柳モイヨノ糸ヲ

夕レ鶯モ囀リ花モ咲ミタレ左傳左輪朱殷トアリウツクレイ東  
亭デ柳ヲミ鶯ヲキナガラ酒ヲソコモトノ歸ラルヲ送ル

函谷愁中月歸去磻溪夢裡山  
ソコモトカ此方ヘ到來セラレ  
テモ旅ニイラルコトユヘ函谷

ノ月ヲミニテモ早フ故郷ヘ歸リタイト愁ヘ常ニ扶風ノ磻溪ヘカエリタイト  
思フテイラルコトユヘ夢バカリミニテイラレツラフカコノ度カエラルニツイ

テウツニミラレタ山ニシ  
ミテ通ラルテアラフ

是間  
夕ヒキコンデイラルコトユヘ簾前ノ春色ヲ詠メテコレハ花ガ散  
ラ子バヨイガトヲシマルハカリテ曾テ世上ノ浮名ナトニハカハ

ラス一向ニヒマデイラ  
ルデアアラフ

### 西望鄉關腸欲斷對君衫袖淚痕

斑  
ソコモトノ扶風ニ歸ラルヲミニテ故郷ヘ歸リタフナワテ鄉関ヲソコモト  
腸モタチキルヤウギヤ今ソコモトニワカルニツイテアマリナゲイ

斑  
イタ

斑  
イタ

斑  
イタ

### 萬歲樓

潤州ノ城上ノ西南ノ隅晋ノ刺史  
王恭カ建タ古迹ナリ

### 王昌齡

江上巍巍萬歲樓不知經歷幾千秋  
江水ヘサレソコモト  
萬歲樓ガ巍ト高ク

建テアル萬歲樓トイフカラ  
ツカフタモノチヤ定メテ久シイデアアラフ

日悲看水獨流  
上ノ千秋ノ句ヲウケテ樓ノ向ニアル山ヘ来テミルニ  
易ラズアルガソレトハチカフテ水ノ流レトイフモノ

去テ歸ラヌモノユヘ  
カナレフ思ハル

猿猱何曾離暮嶺鷓鴣空自泛寒洲  
猿トイフモノハフダン山ヲハナレズ落付テイル仕合ナモノチヤ下ノ川ヲミレバ白鳥  
ガ水ニウイテイル吾ガヤウニ仕合ナモノハ水鳥ノ如ク仕合ナモノチヤ

ウロタヘアルクモトヨリ猿ノ山ニ住ンデ得タヤウニ仕合ノヨイモノハ都ニチ  
付テ勤テイル吾ガヤウニ仕合ノフルイモノハ水鳥ノ如クウロタヘアルク

誰堪登望雲烟裏向晚茫茫發旅愁  
サテ各ハ目出タイカ  
コノ萬歲樓ニ上テ風

景ヲミテ喜フモノハアルマイコトニクレナカニナルト  
茫ミトワケモナク愁ガ生ジテクル

題張氏隱居

氏ハ家ノ  
字ノ意

杜甫

春山無伴獨相求 伐木丁丁山更幽

時節ガラハ春テ張  
氏カ山ゴモリシテイ

ルニヨツテ伴フモノモナク夕、ヒトリユキテ求メ尋ルニ伐木ノ音ナドフキイ  
テ別シテ山モ興深ク思ハル、○詩経ノ字テ伐木丁、タリ鳥ノ鳴嚶ミタリ言

求友 澗道餘寒歷冰雪 石門斜日到林丘

谷アイノ目ノ  
アタラヌ処ハ

餘寒テ氷ノハツテアル処ヲ通ツテユクソレヨリ張氏ノ門口ニ至テニバ石ヲカタ  
トツテ門ニシテアル朝早フ出テ來タモノガヤウク夕日方ニ林丘ニユキツイタ

不貪夜識金銀氣 遠害朝看麋鹿遊

二句世ヲハナレタ  
ヲイフ山ヲクニ静ニ

シテイバ金銀ノ氣ヲ知ルトイフガ張氏ハ貪ラス取ル氣ノナイ人ユヘイヨクヨク  
知ラル、デアラフ夕、見ルモノハ鳥獸ノ世ノ害ヲ避テアソフヲミルノミチヤ

乘興杳然迷出處 對君疑是泛虛舟

興ニ乘ジテイロクノ  
ヲモシロイハナシテ

シテイタレバ杳然トシテ帰路ニ迷フテ人間へ出ルミチヲワスレタソコモトノヤ  
ウナ無心ナ人ニ對シテハナシタレハ吾ガコ、ロモ虚舟ヲウカヘタ如ク無心ニ

ナツ

宣政殿退朝晚出左掖

舊史ニ含元殿之後曰宣政宣  
政左右有中書門下二省公

為左拾遺屬門下故曰左掖。○政ガ  
終テ歸ルヤウスヲ作ル

天門日射黃金榜 春殿晴曛赤羽旗

起句訓解ノ註ガヨク  
ナイ○天門トイハバ

宣政殿ノ前ノ門デ朝日ガ出ルト直ニ宣政殿ニカケテアル金字ノ額ニ日ガサシカ  
カヤキワタル宣政ノ前ニ赤羽ノ鳥ノカイタ旗ガ立テアルニ朝日ガキラクウツル

宮艸菲菲承委珮 爐烟細細駐遊絲

宣政殿ノ大庭ヲミレハ若  
草ガ菲トコ、ロヨフモ

エ出テアル委珮トイフハ腰ヲカガメ佩玉ガタレテアルユヘ委トイフソレヲムツクリ  
ト受ルガ承ルテアル御炉ノソラダキノ烟リハホソクト夕ノボウテイトユウヲ

アツメタヤウナ烟ガ多ク  
タツユヘ駐トイフ

雲近蓬萊常五色 雪殘鳩鵲亦多

コノトキ安祿山ガ乱モヲサマリ肅宗ノ御世ニナツタ時分ユヘ五色ノ雲ガ  
フダン蓬萊殿ノアタリニタナリ引テアリ寒イ雪ノヤウナモノハトウニキヘ

テ暖ニナリ残ハ消ルナリ五色ニ對シテ  
多時ト云マタ四五日以前ノ義ナリ

侍臣緩步歸 青瑣退食從

侍臣トハ吾ガヲ云フテ春ノ暖ナ景色ヲミテイユヘハツトキ  
帰ルノガ七ツ時分ニ左掖ヲ出テ青瑣ニ歸ル退食ニ歸ルモイツ

モイツモ遅フ  
帰ルトナリ

紫宸殿退朝口號

紫宸殿ノ御規式スンデ退朝  
スルトキノクズササナリ

戶外昭容紫袖垂雙瞻御座引朝儀

アサ紫宸殿ニ出御ノ  
趣ヲイフ戶外ハ口

ノカデ杉戸ノキワニテ昭容ノ女官ノモノガ天子ノ御先ニ立テ紫ノ袖ヲタレ腰ヲ  
カバメテ二人ナガラ天子ノ御足モトヲフリ返テミナガラ朝儀ノ御規式ノアル

紫宸殿ニテ案 香飄合殿春風轉花覆千官淑景移 御座ノ  
内レテメグル

ホヒガ春風ニヒルガヘツテ御殿中ニミナテ香バレイ居ル処ノ官人タナニハ花ガ  
フリカ、ツテアリ見テイルウチニ暖ナ朝日ノ景ガ移ツテ高フアガル

晝漏稀聞高閣報天顏有喜近臣知

アケ六ツヨリ以後カ昼  
漏テ夜漏ニ對シテ云

フ漏刻ノアイガ遠シテキコヘヌト思フタレハ表ノ高閣ヨリ告ケ知ラスルカヤウ  
ナヤウスヲ御覽シテ天子ノ御キゲンノヨイ御顏ヲ拜スルトイフコトハ外ザノ

モノハナラヌコノ方ノヤウナ 宮中毎出歸東省會送夢龍集

鳳池

ソレヨリ御規式スンデ宮中ヨリ左省ニ歸ルニモ御頭ヲ役ノ尚書中書  
門下へ送り見マイニユキテ今日ハ首尾ヨク御規式モスンデ目出タイナ

ド、イフテソウシテ手前ノ鳳池ノ中書省ニカヘル。コノトキ柱子美ガカシラ役  
ハ中書令デアアル夔竜ハ舜ノ賢臣コノデハ中書令ニ比スカヤウナ重イ衆ニ心ヤスフ

スルトイフ外ザノモノノ  
ナラヌコトナ

曲江對酒

苑外江頭坐不歸水晶宮殿轉霏微

世ノ不遇ヲ憤ルノデ曲江  
ノ芙蓉苑ノ御築地ノ外

ノ曲江ノホトリニ坐シテ參内ノスミニカマハズ歸ラズニイル水晶ノ如クスキトラル  
ヤウナ宮殿モホノカニ霏微トシテアルヤラナイヤラトイフニ心ヲトメテニヌヤ

ウスライフ訓解ノ註アリ、○リツハ十宮殿ノヤウナモノニ奉公ニ  
コノコトメズスル気ニナツテイルユヘイラヌトイフヤウスナリ 桃花細

逐楊花落黃鳥時兼白鳥飛

ソレヨリシテ桃花ヤ楊花ナドノ  
リユクヤウス黄鳥白鳥ナドノ飛

ガヲモシロ 縱飲久拵人共棄懶朝真與世相違

五ガ大酒  
ヲ飲テ世

間ノモノガ馬鹿ヤヤトイフテワラフガソレモ覺悟ノ前トキステ、ラクガ拵ヤ  
コノゴロハ參内モコ、ロニソマズ仕ヘトモナイ情出シテツトメルモノトハツキアヌ

吏情更覺滄洲遠老大徒傷未拂衣

仕官ユヘ滄洲ノ赴カ遠ク  
ナルヤウニ思ハル、○滄

洲ハ仙人ノイルトコロデアアル。老イクサルニテ思ヒキツテ引込モセズニイルト云  
フハキタナイコトナヤタ、心ヲイタメテイルバカリデアアル拂衣トイフハ隱者ニナ

ルコトナ

九日藍田崔氏莊

老去悲秋強自寬興來今日盡君歡

秋ハワカイトキサヘモノカナシイニイマ老イ

去テイヨクヲモシロフナイシカレドモ自ラコ、ロヲトリ直シテ慰テミレバ興モキタリ面白フナツテ今日ソコモトノ家テ歡ラツクシテ樂シム以下二句以上二句ノ心ヲ云フテ

羞將短髮還吹帽笑倩旁人為正冠

イニレ孟嘉が落帽

ノトキハ若イニヨツテ風流ニアツタガイマ吾が冠ヲ吹落サレテニタレバ直ニハダア夕マガミエルユヘハツカシイサリナガラ興ガキテスユシラモシロイニヨツテ笑イナガラ人ヲ頼ニゲテ冠ヲ正フシテモロフ

藍水遠從千澗落玉山高並兩峰寒

景ヲノベテ藍水ヨリ遠ク谷川ノナガルヤウスヲモシロイ藍田ヲ陸海ノ珍蔵ト云フテ藍田生玉トイフニヨツテ玉山トイフ藍田ノ兩峯ニ並ビ晴レキツテニユルユヘ

寒衣明年此會知誰健醉把茱萸仔細看

今日コノヤウニラモシロイニ

ツイテ來年モ逢フト思フガ明年ハタレガ死ナフヤラ生キテイテモチリクニナラフヤラシレヌソレユヘニ何ノコトモナイ者ニ出タ茱萸ヲトツテ明年ハドユデミヤウモ知レスト目ヲトメテツククトミルガ仔細ニ見ルデアル

望野

野外へ出テ蜀ノ西ノ方ヲ吐蕃ガ攻ルソレユヘ三所ニ番手ヲ置テキツト守テイルウスヲミテ作ル實ハ當時政事ノシカ

夕ガヨクナイユヘ民モ難義ヲスルワレヲ用メラハ治メテヤラフモノヲト乱ヲナゲクノデアル

西山白雪三城戍南浦清江萬里橋

蜀ノ西山ノ方ニ雪ノ降テアルガミヘ我レハ今マ

南浦ノ清江萬里橋ノアクリニウロクシテラル

海内風塵諸弟隔天涯涕淚一身

遙

海内世界中ガ三十乱レ立タ時分ユヘ兄弟モチリクニヘダテヲリワハツトノ遠クノ天涯ノハツレニ身ヲ遠クサケテイルユヘシキリニ涙ガナガレル

惟將遲暮供多病未有涓埃答聖朝

ツクク吾ガ身ヲ思テミルニ年ヨリハテ、何ニモ

ラキノアカヌ遲暮ヲ以テ多病ニフリアテガフテイルヨリ外ハナイスレバツユキリホドモ君へ御恩ヲ報ズルコトハナラヌユヘ大方ユノマデクチハテラデアラフ

跨馬出郊時極目不堪人事日蕭條

サリナガラ馬ニノツテ郊外へ出テ見ワタセハ遠ク

ハ三城近クハ人事百姓ドモノ家ナドモ日ミサビレテクルヲミニテハカマハズニハラキガタイドフモ堪忍ナラヌ

登樓

花近高樓傷客心萬方多難此登臨

高樓ニ間近ク花ノ咲テアルトイフモノハラモシロ

イハツデアアルニ何ヲイフテモ今マ萬方多難ニシテ兵乱ノ砌ユヘ心ナラズ遠國ヘキテミルコトユヘヲモシラフナク却テコノロライタメル

錦江春

色來天地玉壘浮雲變古今

錦江ノアタリヲミレバ春色ハイツモカワラズ來ルガ玉壘山ノ浮雲ヲミ

レバ古今變能シテ大ニカワリハテ

北極朝廷終不改西山寇盜莫

相侵

北極ノウゴカヌヲ以テ天子ノ御座ニ比シテヲモシロワイヒトル。天子ノ御座トイフモノハ改ルトイフコトハナイモノユヘニタヒ都ヲ

吐蕃ニ奪ハレタレドモ終ニハトリカヘシタサルニヨツテ西域ノ胡ノ都ヘウチイルトイフコトハアルニイ冠盜トモガナニホド侵シタトイフテ都ヲトラルコトハナイ

可憐後主還祠廟日暮聊為梁甫吟

笑止ナコトニハ蜀ノ先主照烈皇帝ノ廟ニ親カラ請トツタ大切ノ国ヲ滅シ天下ヲ人ニ奪ハレタ後主劉禪モ一ツニ祭ラレテアルトイフモノハイコフ外開ノワレイコトギヤソレニツケテモ孔明ガコトヲ思ヒ出シテ梁甫ノ吟ヲナスト云テ今ユノ詩ヲ以テ比ス下心ハ後主ノヤウナ埒モナイ人ガ廟ニ祀ラレテアルヲ以當時ノ歴ミニラチモナイ人ガ高位ニ

秋興四首

南方夔州デ秋興ヲ八首作タ中四首又キ出シテアル杜子美ガ詩ハツカヘドコロガナイソデケツクヨイ情ヲハツキトウワベエアラハサズコウモアラフカト推量シテミルヤウニ作ル

玉露凋傷楓樹林巫山巫峽氣蕭森

時分ガラ秋ノコトユヘニ白露ニイロヅイ

風雲接地陰

巫峽江水ナドモ秋風ニ激シテ波ガ高フワキアガリ巫山ノウヘ白帝城ノアタリモ雲ガヒツ付テアルヤウニ

三へテクモリ

叢菊雨開他日淚孤舟一繫故園心

來テ替タ処テ菊ヲミルト思テ菊ノ花ヲ詠テ淚ヲ流シタガ今年モ去年ノ通りニ菊ノ花ヲミテ泣ク去年コノ処テ孤舟ヲカユノ処ニツナイデラ

寒衣處處催刀尺白帝城高急暮砧

今歲モ秋ノスヘノコトユヘ方ミデ

トリイソイデ綿入レノ仕度ヲスル白帝城ノ高イトコロデハ暮相ガケニ別シテセワレナク砧ヲウツガソレヨキクニツケテモ旅ノモノアワレナ情ヲヒキ

ヲコス

二

千家山郭靜朝暉日日江樓坐翠微

樓ニボツテ曉方夔州ノ山城ノマワリニ

家ノアルトコロヲミレバイカウヒツワリトミヘ樓ガ江ノ岸ツタイノ樹ノレゲツタ中ニ建テクアルニヨツテ翠微トイフソレ毎日來テツクリトシテニテ

イル以下ノ二句コ、テ樓ヨリ  
江水ヲミル景ヲイフ

信宿漁人還泛泛  
清秋燕子故

飛飛

昨夜カラ居ル漁人がヤツパリマダ舟ニ乗テウカミアルクトイフテシ  
タコ、ロハワレモアノ漁舟ノ如ク旅中ニウロタヘテイル秋ニナルト燕ハ

劉向傳經心事違

匡衡抗疏功名薄

同學少年多不賤  
五陵衣馬自輕肥

若ハコ、ロガイコウ  
名ノサタモナイ劉向ハ宣帝ノトキ經書ノ學ヲ傳ヘテ名ヲアラワレタガワレ  
モ若イ時分カラ經術ヲ傳ヘタケレドモ名モアラワレヌ若イトキノコ、ロト  
ハコ、ロガイコウ

蓬萊宮闕對南山  
承露金莖霄漢間

西望瑤池降玉  
母東來紫氣滿函關

聖顏

雲移雉尾開  
宮扇日繞龍鱗識

青瑣點朝班

一卧滄江驚歲晚  
幾回

昆明池水漢時功  
武帝旌旗在眼中

織女機

絲虛夜月石鯨鱗  
甲動秋風

波漂菰米沈雲

黑露冷蓮房  
墜粉紅

波ニタ、ヨフテ底ヘ沈ンテ、ツクロニ黒雲ノ

蓬萊ノ宮殿ハ、ン向  
フノ終南山ニ對シテ

匡衡ハ元帝ノトキニ上疏シテ功名  
薄クシテ

五陵ハ漢ノ貴族ノ墓ノ所ナリ

劉向ハ漢ノ經學家ナリ

西望瑤池ハ、西ノ方ニ望ミテ

雲ノ移ルニ、雉ノ尾ノ開クニ、

龍ノ鱗ノ、日ノ繞ルニ、

一卧滄江ハ、一ニシテ、

織女機ハ、織ノ機ヲ指ス

波漂菰米ハ、波ニ漂ル菰ノ米

氣カ立テ老子ノ下ラレタト  
云フコレ實事ヲイフ

天子ノ龍顏ヲオホフ処ノ雲ノ如クナル雉尾扇ヲ百官ノ朝儀ノトキハ  
ワキヘ去ルニヨツテ其トキハ天子ノ衮龍ノ御衣ヲメシテゴザル御姿

ガ朝日ノ霧ヲヒライテ出ル如クキラク  
スル聖顏ヲ拜シテアツタガ

今ヲチブレテ滄江ニ卧シテイルニツイテハ、年ノクニユク  
ニヲドロキツク、思テミレバワレモムカシハ度ニ朝參メ

即官ノナニニチヨツト加ッテイタフモアツタガ  
コノヤウニモヲチブレルモノカナ

都ノコトヲ思ヒヤフ  
テ昆明池ハ漢武ノ

池中ニアル織女ナドモタレ見ル  
モノモナクムナレシウチステ、

トキニヒラカセラレタ池テ武帝ノ此ノ池テ船軍ヲ習ハセラレ  
夕今モ月ニ見ルヤウデアルト玄宗ノ御在位ノトキニ比ス

アルデアラフ又石鯨ナドモ秋風ニ動テアルデアラフ  
ガ乱後ノコトユヘタレモ手サスモノモアルマイ

ムカシハ菰ナドモ人ガトツタガ今ハ大カタ  
波ニタ、ヨフテ底ヘ沈ンテ、ツクロニ黒雲ノ

海詩選 卷五

廿九 蜀山

ヤウニナツテアルデアラフ蓮ナドノ赤フ咲テアルノモ  
タレトルモノモナクムナシク散テシニフデアラフ

關塞極天惟

鳥道江湖滿地一漁翁

我レ蜀へ來テ関塞ノ鳥道ヲヘダニラレ  
江湖ノ廣イアイダニ舟ニバカリノツテ

吹笛

夔州ニ居テ吹笛ヲ聞テ関山月  
折楊柳ナドノ曲ヲ作ル

吹笛秋山風月清誰家巧作斷腸聲

イヅクトモナク吹笛  
ノ音がキコヘルガヲリ

和切月傍關山幾處明

起句ノ風ノ字ヲウケテ律呂トイヘバ  
声ノ上ゲ下ケノコトヲテ風ガ笛ノ声ヲ

北走武陵一曲想南征

カヤウナ夜スガラ笛ヲキイテハドノ  
ヤウナ氣象ナ胡騎ドモ、ミナチリノミ

ナツテ帰ルデ有フムカレ漢ノ馬援ガ南征シタトキニ門人袁奇生ト云  
フモノガ吹ク笛ヲ馬援ガキイテカシニテ武漢深曲トイフヲ作テ和

却盡生

今秋ノコトユヘ故園ノ楊柳モ枯レテシニフ時分デアルニ今テコ  
ノ折楊柳ノ曲ヲ吹クヲキケバ楊柳ガハエ出ルヤウニ思ワレテシ

故園楊柳今搖落何得愁中

却盡生

今秋ノコトユヘ故園ノ楊柳モ枯レテシニフ時分デアルニ今テコ  
ノ折楊柳ノ曲ヲ吹クヲキケバ楊柳ガハエ出ルヤウニ思ワレテシ

閣夜

此トキ夔州ニ居テ城樓ノ閣へ  
登テ乱世ヲ悲ンテ作ル

歲暮陰陽催短景天涯風雪霽寒宵

歲ノクレユヘ晝夜  
モ短フセハシレフ移

影動搖

今テコ、ラモサワギカ止、ヌユヘ番手ノ陣屋テ鼓角ノ声ガモ  
ノ悲レウキコヘ三峽アタリノサヘサビタ空ヲノゾミ見レバ星

千家聞戰伐夷歌幾處起漁樵

今ニ戦ガ止マヌ方ニ討死ヲ  
シタモノカ多クニヨツテ野

臥龍躍馬終黃土人事音書

今ニ戦ガ止マヌ方ニ討死ヲ  
シタモノカ多クニヨツテ野

影カキラウコイテモノサビシク

漢武ノトキ星辰影動搖ス

東方朔云民勞之應

星ノ字バカリ河ノ字ニ用ハナイ

漫寂寥

カワリハテタヲミテツクぐ思ニ忠臣ノ卧竜モ謀叛人ノ公孫述ガコノトコロニ馬ヲラドラセテ白帝ト称シタモ三十五ニナツテレマフタツレニツケテモナニヤカヤ人事故郷ノヲトツレナドモ漫ニトフナラフガカマハスニ寂寥ト打ステ、ラク

返照

夕題テヤ

返照トイフ題テ作タテハナイ晩景ノ西ヨリサスラミテ見ワタス処ノ景ヲ作ツタモノユヘニアトコラ置

楚王宮北正黄昏白帝城西過雨痕

コノ処ハムカシ楚ノ長王ノ巫山ノ神女

ヲ戀ヒ慕ハレタコトガアツタトイフニヨツテ詠メテイレバチヤウト日ノクルヤウニアル實ハ日ノクレルノデハナクテ雨クモリデアアル西方白帝城アタリヲ雨ガ降テ

返照入江翻石壁歸雲擁樹失山村

直ニ夕日カ江ニ

サレコシテ石壁ノ影ガ江ノ中ヘサカサミサレコシテ見ユルカト思ヘバ襄王ノ花宮ノアタリ植テアル樹木ヲ雲ガトリコメテ山村ヲ見失フヤウニアルト一通リ景色ヲ

衰年病肺惟高枕絕塞愁時早閉門

今ハ年寄テ病ハアリ元

トノ身テハナイニヨツテタ、寐テバカリイルコノヤウナ絶塞ニ未テイイルモ世ノ乱レタユヘト思テ秋ヲ愁テ、夕日ノクレヌウチカラ門ヲ掩イ塞イテイ

不可久留豺虎亂南方實有未招魂

カヤウナ豺狼虎ノヤウナ悪人が

大勢イテ乱ラ起ス処ニ留ルモノデハナク、ユヘ帰ラフトハ思フケレ尺度、兵乱ガツイイテ魂ガ散タカラ招テカエラ子バ帰ラレヌ

登高

風急天高猿嘯哀渚清沙白鳥飛迴

秋ノ末九月ノユヘ風モハゲレクソラ

モズミノボリ寒イユヘ猿モモノカナシフ嘯キコトニ鳥ガ川岸通りヤ川ノ中ナドヲ食物ヲモトメテミテアルイテモ何モナイユヘニトビ迴ル

無邊落木蕭蕭下不盡長江衮衮來

向フヲミレバ山モ峯モ二面ニ木ノ葉ノチルヲ

トガモノ寒フキコヘテ江水ガ不冬ニ常住フダンニ流ル、衮、ハ水ノ不絶負ナリ

萬里悲秋常作客百

吾ガ身ハ萬里ヲ隔テ、來ル年モクルトシモ旅客トナワテイルユヘヒトシホ秋ノ気色モモノカナシク一生病ニタリ他國ニイレバ伴フモノ

年多病獨登臺

トナワテイルユヘヒトシホ秋ノ気色モモノカナシク一生病ニタリ他國ニイレバ伴フモノ

新停濁酒杯

カヤウニ艱難ニバカリ出逢フユヘ頭モ一ツレロニナリ老衰ユヘ酒ヲ止メタレバイヨク気ノ晴ル、コトモナイ潦倒ハ落魄ノ

關下贈裴舍人

關下ハ禁裏ノ御門下ナリ



錢起

二月黃鸝飛上林春城紫禁曉陰陰

二月ハ春ノサカリユ  
ハ鶯ナドガ鳴飛テ

上林モ陰ミトクモリ  
ワタツテミヘル

長樂鐘聲花外盡龍池柳色雨中

深

長樂宮ノ曲輪ナドモ花ガサカリニ咲テアルソノ中ヨリキコエテクル時  
ノ鐘ノ声ガ夜アケノトキヲツキレテ夕タモノユヘ尽トイフ龍池アタリノ柳

モ雨ノウルホフタヤウニ沾ラ  
モツテアリ何ヲミテモ面白

陽和不散窮途恨霄漢長懸

捧日心

カヤウ十月ノ陽和ノ時分ニハスコレハ愁モ散レソウナモノテアルカ  
吾ガコノ不仕合ニユキツカヘテアルユヘ愁ハ散ゼヌカク不仕合テ

髮對華簪

我ガ文章ヲ天子ヘ御覽ニ入テモ久シイフギヤガ今ニ御ト  
リアゲモナク歳ノヨルニテ役替モセズニイルコノ白髪ヲ以テ

歷々ニ對スルトイフハ  
恥カシイコトナリ

獻賦十年猶未遇羞將白

和王員外晴雪早朝

紫微晴雪帶恩光繞仗滿隨鴛鴦鷺行

禁裡ノ大庭ナド  
ハ昨夜降夕雪ガ今

御規式ノアル処テミルユヘ天子ノ御恩ヲクケテ雪ノヒカリモ格別ニミエタケツ  
コウニミユルニヨツテ恩光トイフ官人ノ行列ヲソロヘテ参内スルサキギニ雪

不飛香

西ノ方長信宮ノ上ヘ降テアル雪ガ月ノ如クニツ白クヤハリ曉ノ日  
ニデアラフモノロフニ宜春花ハ花ノ如ク雪カミチテアレドモ本

ヨリ花デナイユヘ  
香イガ飛バヌ

獨看積素凝清禁已覺輕寒讓太陽

禁裡ノ立並ンデアル御殿ヘフリツンデアル気色ハ独カクヘツリツハニ見ヘ  
ル雪ハイコフツメタイモノト覺ヘテイクニ今日ハアタカカニ思ハルレカバ

ツメタイ雪モ太陽ニハ  
ニケテアタカニナル

題柱盛名兼絕唱風流誰繼漢田

郎

モトヨリソコモトハ柱ニ題セラハトイフヤウニ名高イ人テ殊ニ雪ヲ  
詠セラレタ詩モ勝レタル絶唱デアアルレカレバ古今ニナラフビナイ風流男

トイワル漢ノ田鳳ニ相ツクモノハ誰レデ  
アラフコナタナラデハナイ

自鞏洛舟行入黄河即事寄府縣寮友

鞏洛ヨリ舟テ乘リ下シテ北ノ方黄河ニ入り即景ヲ  
作テアト役ノモノドモ寮友ニヨセルノデアアル

韋應物

夾水蒼山路向東 東南山豁大河通

鞏洛ノ西ノ方ハ山デ谷アイ

ノヤウナセマイ処ニ東ニ向テ乗り出シテミタレバ東南ニ山ノクワラリト推シヒライタ大河ニノリ出テ

寒樹依微

遠天外夕陽明滅亂流中

北ヲソ見レバ遠イ山ノ樹木ドモガサビクト天ノホトリニアル

ヤウニミヘ川ノ面ヲミレバ夕日ノ影ガアカルウナツタリクドウナツタリ流レニシタカツテキラメキ

孤村幾歲臨

伊岸一雁初晴下朔風

伊水ノ河キレ通りニ六七軒モアル孤村ガ伊水ヘソムヤウニ作テアルイツ通ニミ

テモカワラズニアル空ヲガハシメテハレキルト雁ガ一匹北ノ方ヘ鳴テワタルガニヘ

為報洛橋遊官侶

扁舟不繫與心同

題ヲ知ラズニ註シタユヘ訓解ノ註ガヨクナイコノ詩ヲ作テ寮友ニ送ルヲレガタメニ洛陽ノ

友ダチ庄ニ云テ下サレ吾ガ心ハドコヘ落付ト云フ処ハナイ乗り出シタ舟ノ如クデアアル

贈錢起秋夜宿靈臺寺見寄

郎士元

石林精舍武溪東夜叩禪扉 謁遠公

唐ノ太宗ノ詩ヲサケテ武ト置タ

ケレドモ虎溪ノコトナリサテコノ靈臺寺ハイニシヘ遠公ノイラレタ虎溪ニ建置レタツノ処ヘ夜叩禪扉案内ユレテ遠公ノ如キ高僧ニ逢ニユカレタ

月在上方諸品靜心持 半偈萬緣空

秋夜ノ

ユヘ月カ頭ラノ上ニスニワタリ一切ノ鳴リ音モセスシクトシタコトニアラフ上方ハ上ノ方ト云フ意ニ兼テ用タ又心ニハ諸行無常ノ半偈ヲ念持シテイル

ユヘ何カニ引カルハ処ノ萬縁モ打ワスレ

窮山ノ苔ナメラカナ古道ヲアルイテミラタナラバドコモカレコモ木ノ葉ノ落ル音ヤ泉ノナカルヲトヲキカレテサゾモノスゴイ景色デアアラフ

更憶雙峰最高頂 此心期與故人同

マタソノ上ヘニ雙峰ノ高イトコロヲミ

タイガユカヌカト云フテコサレタガナルホトコサレタ詩ヲミテアユキテニタイ気ニナツタカナラズ泰ルデゴザラフホドニヤクソクヲチガヘヌガヨイ

長安春望

中唐ノ乱後ニ都ニカミツテイテ世ニ用イラレヌト云フコトヲ作ル

盧綸

東風吹雨過青山 卻望千門艸色間

春ノコトニ東風ト云春雨ガ青山ヲ

降テ通ルフニソレヨリトツテ返レテ禁裡ノウチヲソメバ草ナトモ乱後ノコトユヘタバイタヅラニハエテ誰レミルモノモナク一向ノアレ地ノヤウニナツ

家在夢中何日到春來江上幾人還

カヤウナ乱立タ世ノ中ユ

ヘ故郷ヲ戀レフ思フテ毎夜家ニカエル夢ヲミルカ家ニカエルコトハナラヌ今ユノ江上ヘ故郷ヲハナレテ大勢キテイルガ幾人カ故郷ヘ帰タデアラフハレヒ

川原繚繞浮雲外宮闕參差落照間

川原ヘモオモレロカラヌ浮雲ノミガトリニワレテアリ禁裡ノ宮闕ノ高フ低フ立テアルガモノサビシイ夕日ノ間ニミヘル。○浮雲落照乱後ノモノサビシイ景ヲ云

誰念為儒逢世難獨將衰髻客秦關

吾レ儒者ニナツテ思モ

ヨラヌ世ノ乱ニ逢フテ白髮ニナルマデアウロタヘテ

陸勝宅秋雨中探韻同前

九月九日ノ詩トミヘル探題ト云フハ韻字ノ

下ニ秋雨ナニトゾ書テアルソノ題テ先ニ作タモノガアルユヘヤハリソノ題テ作ルユヘニ同前ト本集ニヨツテ置タ

張南史

同人永日自相將深竹間園偶辟疆

同ジモノズキナモノガ一日ユルリトナ

グサムツモリテニナイヒ合セタヤウ來テアリ。○自相將トハ云ヒ合モセヌニ自ラ來タト云フフニナルイカサマ深竹ノ中ノモノシヅカナ園ノ赴ハイニシエ名高イ晋ノ顧辟疆ガ園ニモヲトラヌデアル

已被秋風教憶繪更聞寒雨勸

飛觴

コノ秋風ヲキケバ故郷ノ繪ヲ思ヒ出シテ酒ガ飲タイ

歸心莫

問三江水旅服從沾九日霜

常ハ故郷ヘ歸リクイト思フナドモ今日ハカリカヤウニ心ヨウナグ

サムニツイテハ故郷ノコトヲ思ヒ出サヌガヨイ三江水ハ魚繪ト同シコトテ故郷ノフニナル故事ヲヤ九月ノ霜ガ旅服ヲ沾シテモ沾スニマカセテカハヌガヨイ

醉裏欲尋騎馬路蕭條是處有垂楊

キツク醉テ歸路ヲ尋ルホトニアレル今

鹽州過胡兒飲馬泉

李益

邊塞ヘユキ鹽州ヲ通リムカレコノ處テ胡ガ馬ニ水カフタ処トイフニツイテ作ルノデアル

綠楊著水草如烟舊是胡兒飲馬泉

飲馬泉ノヤウスヲ見ルニ川ハ夕通リノ楊柳

ガ糸ヲタレテ水ニツキ草ナドモコンモリト如烟モエ出ルヤウスデアアル

吹笳明月夜何人倚劍白雲天

コノ処テ胡兒が月夜ニ笳ヲフクヨリニハモノアハレナコト

テアリウラフトムカシヲ思ヒヤツテ云サテコ、ハ何者ガ番手ニキテアツタヤラタ、トフリノ劍ニヨリカ、ウテ秋ノ空テ笳ヲフク音ヲモノアワレニキキワラ

從來凍合關山道今日分流漢使前

去年ノ冬通タリルコノ

処モ氷ガ一メンニハツテアリサビレカツタガ今キテミレバ春ノコトユヘ氷

莫遣

行人照容髻恐驚憔悴入新年

コレニツイテモノチコノトコロヲ通ルモノニ云テクカナラスコノ

トコロテ水鏡ヲミヌガヨイナゼナレバ大方ハ新年ニ入テ顔色ノ衰ヘタラニスハ肝ヲウブステアラフト云テ実ハ手前ノコトヲ云フ吾ガミテ驚タユヘニコノ詩ヲ作テラクト云フ義

登柳州城樓寄漳汀封連四州刺史

コノ詩ハ柳宗元柳州

へ流サレテ奉行ニナツテイテ心易イ四人ノモノモ四州ノ刺史ニナツテイルユヘニミナ同シ心テアラフト云フ赴テ作テ寄スルナリ

柳宗元

城上高樓接大荒海天愁思正茫茫

吾ガイル柳州ノ高樓ヨリ向テ見ワタシ

夕処ガ世界ノハテヘヒキツイテアル南海ノ天ガ茫ミトハテレモナクミヘル吾ガ愁思モ天ノハテレモナク如クデアル

驚風亂

颭芙蓉水密雨斜侵薜荔牆

ドツト吹ク風カ城ギハノ水ニアル芙蓉ナドヲ吹動カシテ通り暗レ

間モナクフル雨ニ風ガ吹ツケルユヘ横スヤカイニ葛ノアル垣ヘフリカハル

嶺樹重遮千里目江流曲似

九迴腸

故郷ヤソコ元タチノイルカヲノツミ見ヤウト思テモ嶺樹ガイクエモ目ヲ遮テミセヌ江流ノイロクニ曲テ流ルヲミテモ腸ニシミカヘル

九迴ノ腸ニ似テ

共來百粵文身地猶自音書滯一鄉

ミナカヤウニ夷

ノ地ヘ流サレモノニナツテ遠クヘダテ、イルユヘ狀文ノ便リスラニ遍ニトツテ思フヤウニナラヌナレハミレテ相見ルハナラヌ百粵文身ハ莊子ノ字シゴクノ夷ノコト云フ

奉和庫部盧四兄曹長元日朝廻

韓愈

天仗宵嚴建羽旄春雲送色曉雞號

元旦ノコトユヘ天子ノ御先拂イノ役人ナ

ドガ一ダ夜ノアケヌウチカラ羽旄ヲタテ、番ヲシテイル中ニ雲ナドモ段ミアカルウナツテ夜アケノ雞モナキ

金爐香動

螭頭暗玉佩聲來雉尾高

御炉ノ香氣ガ動テ出御トハ知ルレ氏  
曉方ノ一ニハ天子ノ御面ハ三ハ又螭頭

戎服上趨承北極儒冠列侍映東曹

ソウスト北面ノ武士  
凡ガ戎服シテ走リ向ヘ

ヒキツバイテ護衛シテラリ文官ハ冠ヲツラ子テ東ノ方ヨリ  
西ノ方ヘヒキツバイテ南面シテイルヤウスヲ云フトニヘル

太平時節

身難遇郎署何須笑二毛

カヤウナ御規式モサカンニアツテ世ノ  
中ノ太平ナラリニハ御不足カナイユヘ

立身モナリニクイ因テ郎署ニラガヤウナヤチガ役替モセスニイルモ笑フ  
一ハナイト云フテ冥ハ手前ノ不遇ヲイタムノデアル○ニ毛ハ左傳ニアリ

唐詩選卷之五終

唐詩選國字解卷之六

濟南李攀龍編選

皇和南郭先生辯

門人林元圭閱

五言絕句

五言絶ハムツカレイモノデ作リニクイ七言絶句ヨリ古イ一體チヤ六朝時ブン  
カラアル韻字ナドモ仄音ノトコロモアリ古ルメカシフツクルガヨイ

題袁氏別業

賀知章

袁氏ノシモヤシキヘツレヲサソ  
ヒ合フテキタモノトニユル

主人不相識偶坐為林泉

思ヒヨラスコノ処ヘキテイルハナニノタメ  
泉ノスグレタユヘチヤ主人ハタレト云フ人カ

ハ知ラスアノ方カラヨブデモナク外カライキヤレト云フタデモナイ主人ヲシラヌ  
モノガコウシテイルガ風流チヤ○偶坐ハナニトナフ坐シタト云フコトデアアル

莫謾愁沽酒囊中自有錢

賀知章ガコノ処ヘキタリ酒店カラ酒ヲトリ  
ヨセ近付テモナイニ何ノ辨ヘモナクメツタニ

唐詩選 卷之六  
ムユヘアノヤウニノマヨホド酒ヲ沽ズハナルミイトキノドクニ思ハルマイモノデモナイ  
ガ此ノ方ノ囊中ニモソレホドノ錢ハゴサルト主人ヲナブルヤウニ云フガ甚ダアイサツニ  
モナリ林泉ヲ慕フ意ガフカイナゼナレバ此ノ風景ヲミステハドフモカエラレヌ  
テヘデ沽フテナリトモノマイデハト云フガ主人モヨロコブコトヤカクイヘハ下劣  
ニキユレトモ却テ  
風流デアレ

夜送趙縱

楊炯

故郷へ還ルヲ送ルナリ夜  
トイフ字ニ心ヲツクベシ

趙氏連城壁由來天下傳

十和ガ玉ハ秦ノ昭王ノ方カラ趙王ニ書ヲヨセ  
テ十五城ニカエヤウトイフタ名高イ玉テ天下

二傳ヘテメレ知ラヌモノハナイ今  
ユク人ノオヲ玉ニ比シテ云フ

送君還舊府明月滿前川

趙氏ガ玉  
ヲ秦ノ方

ヘトラレソウナ処ヲトリカエシタガアル題ニ夜トアルユヘ明月ノ字ワリ合ニト  
リ合セタモノヤソコモトハモト趙氏デシカモ趙壁ノゴトキオナルユヘソノ才賢  
天下ニ傳ヘテメレ知ラヌモノモナク名高イ人ナルニイマ舊府ニカエラルハ玉ノカエ  
ルガゴトク名譽ノ光リハ明月ノ前川ニミチタエトクヤコノヤウナ人ニワカル  
ハ別レテザン子  
ニゾンズル

易水送別

駱賓王

賓王ガ人ヲ送ルニツイテ  
ムカシモノガタリヲスル

此地別燕丹壯士髮衝冠

ムカシコノ処ハ荆軻ガ燕ノ太子丹ニタノミレ  
難ヲ報ジニ秦ニ行クトキ髮ノ毛ガ立テ冠ヲ

ツクヤウニアツタト云歌ニ曰風蕭蕭兮易水寒壯士一去兮不復還ト云フタ其氣象  
十出立ヲミレバツツトスルヤウニアツタト云フガ今テ別ルニツイテヤハリムカシ  
太子丹ニワカレタトキノヤウニアルト  
全體男立ノ氣象ヲ以テ作タモノヤ  
昔時人已没今日水猶寒  
トノ荆  
ウナ氣象ナモノモ死シハテ、跡方モナケレドモ今日此ノ易水ヲ見レバ猶寒ヅツト  
スルヤウニアルムカシヲミルヤウヤウ○カクイヘバ送別ノヤウニハナケレト今ニ別  
ル人モ氣象ニシテ悲歌慷慨  
シテユクユヘコウ云フタモノヤ

贈喬侍御

陳子昂

邊塞アタリノ目付役ヲヨクツトメテモ余リ  
見出サレズヨイ官ニモツカヌヲイフ

漢庭榮巧宦雲閣薄邊功

漢ノ代ノウワサヲ云フテ當代ニアテルイマモ  
器量ガナクテモ奉公ブリガヨケレハ皆高宦

ニノボル吾ラガヤウニ功ヲ立ルモノハ却テ  
ソノ功ヲ薄セラレテ用イラレヌ  
可憐驄馬使白首為誰雄  
雲閣ニハ邊塞テ功アルモノヲエカイテ重シズルヲナルニ驄馬ニツテ白首マデ邊塞ノ  
功ヲ立ヤウト思テ氣象ヲ出サルガコレハ誰レガ為テ君ノタメナレドモ見出スモノハ

ナハ外カラミルモ笑止ニ存ズル可憐トモドツテミルベシ。巧宦ハ小人ノ功ナクシテ高宦ニツクヲ云フ。雲閣ハ雲臺ナリ漢ノ明帝名臣ヲ圖シテ此ノ閣ニ列ヌ。○  
驄馬ハ青白毛ナ馬ヲ云フ後漢ノ桓典待御史トナル常ニ驄馬ニノツテ往來ス京ニテ驄馬御史ト号スコノ時宦官權ヲトル桓典ハ剛正ノ人ニテ宦官ヲオソレズ宦官カヘツテ桓典ヲ避

### 子夜春歌

郭振

樂府題ナリ閨怨ナリ

陌頭楊柳枝已被春風吹

閨女ガ春ノ風景ニ感シテ心ヲヒキイダサレ陌頭ノミキノホトリノ楊柳ノ風ニナビクヲミ

テモハヤ最中ノ春ニナツタコレニツイテ夫ノコトヲオモイ出シ

妾心正斷絶君懷那得知

妾トハ夫ニ對シテ云フ

詞ナリコノ方ノ心ハタチキルヤウデアアル夫ハ遠國ニイテ久シク便リモナイガ大方ハラレガコトヲワスレテイラルンデアラフガ吾ガコノ思ヒヲシラセタイモノチヤ君懷那得知

### 南樓望

盧僊

此ノ詩ニ説アリ盧員外ガ故郷ガ三巴デコノ処ヘ來リ樓ヨリミレハ故郷ハ遠イト云フ説モアリ故郷ハ外デ三巴ニキテミレバ故郷ハ遠イト云説モアル

去國三巴遠登樓萬里春

故郷ヲハナレ此ノ樓ニ登テミレハ萬里春ガヤコレニツケテ故郷ヲ思出ス 傷心江

上客不是故鄉人

旅ニイテモセメテ人デモアラバ愁ヲハラスコトモアラフガ江上ヲ通ル人モ大分アレドモ知ツタ人ハ一人モナイ

心ヲイタム他郷デコソアル

### 汾上驚秋

蘇頌

漢ノ武帝ノ船アソビセラレタ処ナリ

北風吹白雲萬里渡河汾

夏カト思フタニハヤ秋風カフキワタル秋ニナツタユヘ白雲ナドモトブコノモノサヒイ

心緒逢搖落秋聲不可聞

心緒ト云フハ糸スチヲ引タル如クナニヤカヤ

跡ヨリ愁ノ出ルヲ云○搖落ト云フハ木ノ葉ノヲツルバカリデハナイ老ノ身ヲナゲクモアリ不仕合デ立身セズニイルヲモ云○ナニヤカヤ愁ノアルシヤン秋風ヲキケバ聞テイラレヌホドカナシフナル秋声不可聞

### 蜀道後期

張說

御用デ洛陽カラ蜀道ヘユク秋ニナラヌウチニカヘロフト思フタニハヤ秋ニナツタト感シテ作ル

客心爭日月來往預期程

都ヲ立ジブンニハ一日モムダ道ヲセマイ幾日ニカエルト日月ヲアラソヒヘカタヨリミナ

ノリヲキワメタニ

秋風不相待先至洛陽城

秋風ハ吾レヲマズハ洛陽城ニイタリ秋ノ最中

ニナツタト驚タヤウスヲヨクニ云ヒトツタ○秋風ハ心ナケレトモ心アルヤウニ云ヒナスカ詩人ノモヤウチヤ

照鏡見白髮

張九齡

鏡ヲミタレバカシラガマツ白クナツタユヘ感ヲ起ス

宿昔青雲志蹉跎白髮年

ワカイレブンカラ宰相ニモナリテ君ヘ忠功ヲタテヤウト思フテ志ヲハケマ

レテイタニ思フコトガナガイ蹉跎トケツツツキガデキテ白髮ノ年ニナツタ

誰知明鏡裡形影自相憐

對レテ吾ガ容躰ノ白髮ニナツタヨト鏡ニウツル吾影ト形ヨリ外ニアレムモノハナイタ、形影相憐ムノミタレモナクザメテクレルモノハナイ

同洛陽李少府觀永樂公主入蕃

遜逖

邊地鶯花少年來未覺新

エビスノ國ノ邊塞ト云フハ春ニナツテモサムイユヘ鶯花ナド、イフヤウナキヤ

シヤナコトハナイサムイユヘイツ春ニナツタヤラシレヌ

美人天上落龍塞始應春

イマ天上ヨリウツクシイ姫

宮ノユカルユヘ龍塞ノギゴワナモノモ春トイフヲシルデアラフ○龍塞ハ地名ナリ

靜夜思

李白

樂府題○春思秋思ト同シテ夜靜ニシテ故郷ヲ思出シテ作ル

牀前看月光疑是地上霜

牀ハ寐処ナリ○牀前ヲミレバソラハ月アキラカニ地上ガマツシロクミユルユヘヲ、カタ

コレハ霜ソウナトオモフテ

舉頭望山月低頭思故郷

ヨククミレバ霜デハナイヨト頭ベラアゲテ山上ノ月ヲゾ

三月ヲ見ルニツイテ頭ヘヲタレテ頰ニ故郷ノヲヲ思ダストウハハナシノヲモナイヤウナレ尺句中ニ甚ダヲモシロイ情ガアルコレ李白ガ不用意ノ詩チヤ

怨情

此ノ詩ハ美人ノ情ヲ外カラ見テドノヤウニ思テイルヤラト思ヒヤツテツクル

美人捲珠簾深坐嘯蛾眉

美人ノイル処ユヘ珠ノスダレガタレテアルヲニキアゲテ眞ノ方ニイルヲ外カラ見レバ眉

ヲヒツメナニヤラモノ思ヒガホニミユルガドフシタラヤラシレヌ

但見淚痕溼不知心恨誰

見テイルウチニ淚



月言...  
ヲハラクトナカスガダレヲウラミテナクヤラ外カラハ  
ドフモシレヌサダメテ夫ヲ思テナクデアラフ

### 秋浦歌

遠國ニイテ手前ノ老タラ  
ナゲク雜詩ノウチナリ

白髮三千丈縁愁似個長

鏡デミレバ吾カ白髮ノ長サ三千丈モアルコ  
ノヤウニ髪ノナガクナルト云フハサレバ愁ノ

アルユヘニコノヤウニ長クナツタ。似個  
ト云フハ俗語デコノヤウニト云フコト  
イト云フハ霜ヲヲビタヤウチヤコレハドコカラ得タコトヤモ  
シラヌト甚ダ驚タヤウスチヤ。白髮三千丈ナド、云ハ白ガデキロナデア

### 敬亭山

敬亭山ニ坐レテイテ山ノ  
風景ヲミテ作ル

衆鳥高飛盡孤雲獨去間

今テマデハ向ニ衆鳥モヲリトムレノ雲ナド  
モアツタガ坐レテイルアイダニドコヘヤラ

トビツキテ鳥モ雲  
モナク間トナツタ  
ト相向ヒ合ヒテ居テ動カザルモノハ敬亭山ノニコレラ  
ヒトリ見ルガヲモシロイト獨坐ノ意ヲヨク云ヒトツタ

相看兩不厭只有敬亭山

コレハ兩ナガラヲレライ  
ヤニ思フソウナタメ吾

### 見京兆韋參軍量移東陽

參軍ハ軍中ニテ大將ト相談スル官。量移ハ  
役ガエノコトハ左遷セラレテユクナリ

潮水還歸海流人卻到吳

東陽ニユカレタナラバ朝夕海ヲミヤルデア  
ラフ潮ハフダンサレテ又海ヘカヘルモノチヤ

淚盡日南珠

サゾアノ方ヘユカルハカナシカラフト又レバ人ニ問ハレテ  
日南ノ玉ノ如ナ涙ヲコボレテトモニナキツクスデア。日南  
ハ日ノ出ル処ヨリ南ノハテ。日ガ北ノ方カラ出ルト云ヘリ  
日南珠トハ鮫人ノ涙カ玉ニナツタト云フコトガアル

### 臨高臺

樂府題。別レタアトテ  
作タ詩ナリ

相送臨高臺川原杳何極

ワカレテノチ晩方マデノヲ云フ。相送テ  
ノチモマダナゴリヲシク思テ高臺ニノホ

日暮飛鳥還行人去不息

ハヤ日モクレ飛鳥ナドモ子グニカアルガコ  
ノ人ハ川原杳トシテキワマリナケレバダ

王維

春詩選...  
卷之六

宿ヲトリカ子テウツラクト旅ヲシテイルデアラフイタハレイクヤアマリ  
ナゴリヲレサニ日クレミテミタイタト云フ情ガアルノ日暮ト云フガ妙境チヤ

班婕妤

婕妤ハ漢ノ成帝ニ寵セラレノク趙飛燕ガタメニ  
寵スラレテ太后ツキニナツテ長信宮ニイタ

怪來壯閣閉朝下不相迎

怪來トイフニフカイ義理モナイノ壯閣  
ハ化粧ノ間ヲ云フノ化粧ノ間ナトモイラ

又ユヘヒツシトタニコメテアルサダメテ人ノアヤシムデアラフガ怪ムハツハナイ  
ナゼトザシテイルナレバモフ寵愛スラレテイル朝ヨリ下リテ君ノ不相迎レハタレ

ヲ目アテニケウ  
イスルヲモナイ

總向春園裡花間笑語聲

コノアイダハ太后ツキテ  
女中トヒトツニナリ長信

ノ春園ノ花ノアイダニ笑ツ語ツシテイルガヲモシロイコハナケレ氏吾バカリ恨ガアル  
トテカナシンデイルハモノデナイムリニ笑語ヲナシテイルト云フガ甚ダ怒ノフ

カニ情ガアルコレヲ詩ニ不案内ナモノハ婕妤ハ賢女ユヘフカキ怒ハナイ此詩ナドモウ  
ラミナクサラリト作テヨイト云評ガアルソフテナイ文選婕妤ガ恨ノ秋扇ノ賦モ

アリ詩ノミヤウ不案内  
チヤ

雜詩

閨怨ムキナリ宮怨ムキニシテモヨイ題ガ  
ツケラレヌユヘ雜詩トイイタモノチヤ

已見寒梅發復聞啼鳥聲

月日ト云フモノハイツガハレイモノチヤダ  
冬ニナルハツハナイト思テイタニ巳寒梅ガ

ヒライタ又モナク春ニナツテ鳥ナトノ声ガ  
キコヘル時節ト云フモノハノナイモノチヤ

愁心視春草長向玉階

生  
コノヤウニ春ニナツテ春草ヲミルニツケテモコノ草ガ今コソアアリ生セゾド  
ノチニハ階マデ生ズルデアラフトキノドクニラソレ思フトナリノ女トイフモノ

ハ時節ノウツリカハルニツイテ顔色モ  
カワルヲカナシムユヘナリ

鹿柴

鹿柴ハ輞川ニアリ王維ト裴迪トヲリク出逢テ詩ナドヲ  
ツクリアツンダ下ヤレキナリ廣イザシキノ閑カナヤウスヲ云

空山不見人但聞人語響

此ノ処ハ人里ヘモ遠イ空山ノユヘ往來ス生  
ノモノク人カゲモミヘヌサスガニ又ヲク山

デモナク別業ナレバドフヤラ人ノ声モカスカニ  
キコエルヤウナノ人声メツランキラ云

返景入深林復照青苔

上  
ヤレキノニ大木ガアルガ大木ハシタエダカナイユヘヒルノ間ハ日カゲガスコシ  
ニサレハツジブニハメンニサシ又返景ガ大木ノシタヲクツテ深林ニサレコム

ケサモテラシタガ復青苔ノ上ヲ  
テラシテヲモシロム

竹里館

獨坐幽篁裡彈琴復長嘯

篁六竹ノ林ナリ。○モノレヅカナ竹藪ノ中ニ  
タレ問フモノモナクヒトリイテ琴ヲ弾ジタリ

長嘯シタリシテイルカギリナイタノシミギヤ  
○復ノ字ニギリハナイカルクミルガヨイ

深林人不知明月來相照

夕、明月ノミ吾カ心ヲスマレテテラシ來リトフ人モナイコノ深林ノ  
タノシミハタレモシルマイアイテニスルモノ八月バカリチヤ

長信草

崔國輔

長信宮中艸年年愁處生

太后ノゴサナサレ長信宮ハ人カゲモナイ  
処ユヘ艸ガハエル艸トイフモノハ愁ノアル処

時侵珠履跡不使玉階行

コノ艸カ後ニハ帝ノ珠履ハカセ  
ラレテ出御ナサル、ミチノハエマ

イトコロヘ侵シ生ヘコンデ行幸モナラヌヤウニナツタコレ帝ノライデガナ  
イツフカワレモユクコガナラヌヲレキラフテノイデハナイト艸ニ云ヒナスカ詩  
人ノトリナシ  
チヤ

少年行

トシワカナモノガ色里へ往來  
スルヤウスヲ云フ

遺却珊瑚鞭白馬驕不行

少年ナドハ馬ヲタキ立テノリソフナモノチヤ  
ニ鞭ヲモチナガラブリトワスレタヤウニシテ

ユク白馬ノノナレバイキリ立テ向ヘユカウ  
トスムヲヒキトメテヤラヌイソガヌ

章臺折楊柳春日路傍情

ナニユヘイソカヌナレバ章臺ノ遊女ドモトタワムレテ春日ノノドカナニチハタテ左リヘ  
ヨリ右ヘヨリナグサンテイル。○珊瑚鞭ト云フハムチサキヘ皮ナドヲサゲル。○柳楊ハ  
遊女ドモトタワムレノノニ比ヌ  
○折トイフハ手ヲニギル

送朱大入秦

孟浩然

大ハ兄弟行ノ第一  
一番ヲ云フ

遊人五陵去寶劍直千金

遊人ニハイツクヘユカルト思ヘハ五陵アタリヘ  
ユカルゲナアアリナゴリヲレヒユヘナニガナト

思ヘドモナニモレカタガナイ今テマデコニニシタ志シヲセタイト思ヘドモドフモ  
センカタガナイ幸イ吾カ腰ニヲビタ劍ハ千金ニモアタルボドノ大事ノモノナレ  
分手脱相贈平生一片心  
君トワカルトキセメテコレナリト腰ヨリ脱  
出シテ相送ルガコレテ情ガツクルト云デハナイ

○五陵ハ漢代高惠景武昭ノ五帝ノ廟陵ナリ  
コレヲ五陵ト云陵ハ帝王ヲ葬ル処ナリ

春曉

春眠不覺曉處處聞啼鳥

春ハ子ムタイジブンナレバ夜ノアケルヲモシラ  
ズウツラクトシテイルバ鳥ノ声ガキコエル

夜ガアケタ  
ソフナ  
フ春ノスギユクヲオシム情ナリノナンノ意モナイ  
ヤウナ詩ナレドモ真景實非妙悟者不能道

夜來風雨聲花落知多少  
昨夜ハ風雨ガハケレカツタカサ  
ダメテ花モ大ブンヲチタテアラ

洛陽訪袁拾遺不遇

洛陽訪才子江嶺作流人  
才子ノ字ハ五言絶句ナドニハカク字ナレ洛  
陽才子トツカバヨイ文選ニハ此洛陽才子トツ

聞説梅花早何如此地春  
カフタカアル〇都ニライテ才子ノ問タ  
レバ嶺南ノ方ヘカレ役ニ左遷セラレタナ  
レタ嶺南アタリハ早クアタカニナルユヘ花ナドモハヤクサクテアラフ  
ガソノ処ニイルヨリ都コノ地ニイルカミテアラフイタハレイフナヤ

洛陽道

儲光義

洛陽道トイフハ多ク少年行ノ趣ヲ云フ此ノ  
詩ハ長安道トイフテヨレト云説アリ

大道直如髮春日佳氣多  
都ノ大道ハマツスグニツグイテドコカラドコ  
ニテモ髮ノゴトクデアアル春ノ日ホソノリトシ

五陵貴公子雙雙鳴玉珂  
貴公子ハ大名ノ  
ニ番ムスコ厄チヤ  
テノドリナチヤ佳氣ハハシ  
クワニギヤカナチヲイフ  
三ナドレモリツハナ馬ニノリツレダチテゼンセイナ  
コトヤ鳴玉珂ト云フテ兼馬ノ一ニナル

長安道

鳴鞭過酒肆袷服遊倡門  
少年氏ガムチヲナラレテ酒店ヘユク  
チヤ袷服ノヨイ衣裳ヲキテ倡門ノケ

情無片言  
此ノ少年氏ガタツク  
ニツキマニ百万金ノ  
レタト氣ノドクニ思フ情ヲ  
レテイルカフアリツウナモノヤ

休鷲老且老  
鳥子  
為似蓋位  
之  
陶然  
醉  
送  
郭  
司  
倉

一雁過連營  
塞アリテ營ヲタテナラベタウヘ  
雁ガトビスグル秋ノコナレバ古城ア

胡笳在何處  
半夜起邊聲  
ドコトモナク胡笳ノモノ  
カナレイ声ガスルガイツ

送郭司倉  
王昌齡  
ノ処ゾドコテフクゾタサヘコノ秋ノ愁ノアル時分チヤニ半夜ノモノ  
レツカニ都ニキナレヌ邊塞ノ声俄ニ吹起スヲキケバイヨク夕エガタイ

映門淮水綠留騎  
主人  
今離別スル場ノ淮水ガ門ニタヘテ緑ニ  
アヲクニユル主人ノ心ノハレヌヘレバラクマ

夜來風雨聲花落知多少  
昨夜ハ風雨ガハケレカツタカサ  
ダメテ花モ大ブンヲチタテアラ

フ春ノスギユクヲオレム情ナリノナンノ意モナイ  
ヤウナ詩ナレドモ真景實非妙悟者不能道

洛陽訪袁拾遺不遇

洛陽訪才子江嶺作流人  
才子ノ字ハ五言絶句ナドニハカク字ナレ洛  
陽才子トツカ正バヨイ文選ニハ此洛陽才子トツ

カフタカアル○都ニライテ才子ノ問タ  
レバ嶺南ノ方ヘカレ役ニ左遷セラレタケナ  
聞説梅花早何如此地春  
コトタ  
ノユカ

洛陽道

儲光義

洛陽道トイフハ多クハ少年行ノ趣ヲ云フ此ノ  
詩ハ長安道トイフテヨレト云説アリ

大道直如髮春日佳氣多  
都ノ大道ハマツスグニツギイテドコカラドコ  
ニテモ髮ノゴトクデアアル春ノ日ホソノリトシ

テノドリナチヤ佳氣ハソ  
クワニギヤカナチヲイフ  
五陵貴公子雙雙鳴玉珂  
貴公子ハ大名ノ  
ニ番ムスコ臣チヤ

三ナドレモリツハナ馬ニノリツレダチテゼンセイ  
コトヤ鳴玉珂ト云フテ兼馬ノ一ニナル

長安道

鳴鞭過酒肆袷服遊倡門  
少年氏ガムチヲナラシテ酒店ヘユク  
チヤ袷服ノヨイ衣裳ヲキテ倡門ノケ

イセイヤテ遊女氏  
トアツブデア  
百萬一時盡含情無片言  
此ノ少年氏ガタツク  
ニツキマニ百万金ノ

身代ヲモツカイクツスサテクバカナチヲレタト氣ノドクニ思フ情ヲ  
フクンデイレ氏言ニハ出サス何氏思ハヌ顔ヲレイルカフアリソウナモノチヤ

關山月

詩ノ中ニ関山ノ一ヲ出サズニ云フタ  
曲中ノ関山ノ曲ヲイフナリ

一雁過連營繁霜覆古城  
邊塞アタリテ營ヲタテナラベタウヘ  
ヲ雁ガトビスグル秋ノ一ナレバ古城ア

タリ霜ガ  
白フフリ  
胡笳在何處半夜起邊聲  
ドコトモナク胡笳ノモノ  
カナレイ声ガスルガイツ

ノ処ゾドコテフクゾタ、サヘコノ秋ノ愁ノアル時分チヤニ半夜ノモノ  
レツカニ都ニキ、ナレヌ邊塞ノ声俄ニ吹起スヲキケバイヨク夕エガタイ

送郭司倉

王昌齡

映門淮水綠留騎主人心  
今離別スル場ノ淮水ガ門ニタ、ヘテ緑ニ  
アヲクミユル主人ノ心ノハレヌヘレバラクマ

夕レイト留 明月隨良掾 春潮夜夜深

良ハ善ナリ掾ハ下役ナリ月ノ影ガ良掾ニシタガイ行

クサキドコマデモソフテミテユカルコノ月影ヲミラルハゴトニワレヲ思ヒ出シテクレレヨワレモマタ淮水ノ潮ノミツル時ブンニハコナタノコトヲ思ヒ夜ニ深フシテワスルハアルマイ

答武陵田太守

田太守ノ古カラサタメテ今マデノ通り親シフ云フテコレタモノデソレニ答ルニ此ノ詩ヲツクリ送ルナリ

仗劍行千里 微軀敢一言

刺客傳ニ聶政仗劍至韓ト云フ語ヲ引テコレ今千里ノ旅ニユクトテモ微軀ノイ

曾為大梁客 不負信陵恩

大梁ハ魏ノ都信陵君ハ魏ノ

公子無忌ナリ食客三千人アリノコナタハ信陵君ノゴトク仁ニシテワレヲヨクアシラフテクレラレタ大梁ノ客ノヤウデアイタコトモトノ恩ニソムクヤウナハイトスマイナゾノトキハ命ヲステ、恩ヲ報ズルデゴザラフ此ノ一言ヲ申シ上テ離別イタスノミチヤ大梁トイフニ付テ太守ヲ無忌ニ比シテイフ

孟城坳

裴迪

ムカレノ城跡ツウナ坳ハ両方ヲスコシテ中高クシテ中ヲヒキクソレヲ首ノヤウニ石壁ニシテラクフチヤツノ城跡ガ下ヤレキヘ入りコンテ其処ヘ登リアツデアル

結廬古城下 時登古城上

下ヤレキノ庭ナドカラ城跡ヘノボツテ見レバ

古城非疇昔

今人自來往

モトノ形ハツモチイ今人コノ方ナドノヤウチモノガ往來スルノミチヤ今サヘコノヤウニアルカラノチニハドノヤウニアラフ

ヤラシレヌ

鹿柴

柴ハ寨ノ字ト通ジテ

日夕見寒山 便為獨往客

下ヤレキノ庭ヲミレバ日ノシレ方ナドニハ人モナクサビクトシタコチヤノ獨ト

不知松林事 但有麝麋跡

コノ処ヘ來リ寒山ノ

イフハ世ヲハナレテイルト云フデ物ノ静ナル体ナリ 処ヲミテイルモノハ獨往ノサカイノモノデナケレバナラヌコノアタリニ松林ガアルドフシタ松ヤラ問ベキ人モナクワレモシラヌ但鹿ノ足アトノアルノミ今ヤ山中ニイルモ同前デアアル

復愁

前度モ愁タガ亦愁ルヲ復愁トイフ

萬國尚我馬故園今若何

故郷ハサワガシイユヘ帰ラヌイツゾハカヘラフト思テイタニ尚ドコモカモ軍

中テ戎馬ノヤムヲモナケレバ今

昔歸相識少蚤已戰場多

中コロ帰ツタ時分

ニモトナリアタリノチカヅキナドモアルカナイカデアリシガソレカラ段々戦モ多ケレバ今ハ友ダチモナクナツタデアラフコノヤウナレバノツ痛フモシレヌ

絶句

前ニ題ガアツテ歌行ガ律詩ガアツテソノ次ニ絶句トイイタヲ直ニユヘ出シタモノナリヤ

江碧鳥逾白山青花欲然

川ノ水ノ湛タ処ニ白鳥ガウカンデイルガ水碧リナルユヘ鳥ガイヨク白クニユル山ガ

青イユヘ花ノ紅ナガ火ノモユル

今春着又過何日是歸年

コノヤウナ春ノケレキモハ

ヤスギユクガ旅ガカリシテ今年モカヘルヲナラスイツ帰ルヤラシレヌ此ケレキヲ故郷デニタラバサゾヲモレロカラフ

長干行

崔顥

船ツキノ名ナリソノ近邊ハ商船モ多ク夫婦ツレテキニイルモアリ密夫ハスキ次第ニスルヲ云ヤ

君家住何處妾住在橫塘

女ノ方カラ隣ノ舟ノ男ヘイドニカケルコノゴロ又シクニウケマスガコナタノ在処ハド

コデユザルゾ私ハ横塘ニ

停船暫借問或恐是同郷

コノヤウニ惣船一処ニ居合スモ一

世ノラヌ縁デゴザル私ガ在処モコナタノヤウニ舟ニリ諸方ハアルキマスルガ或トイフハワルフスルトイフワルフスルト大カタコナタト同郷デアラフモシレヌセ

又トイドニカケルデアル

詠史

高適

古人ノヲ史記ナドノヤウナモノニアルヲミテソノ人ニナツラヘ吾ガ身ノ上ヲイフ須賈ガ故事ヲミルベシ

尚有綈袍贈應憐范叔寒

范叔ガ器量アルヲヲシラズタキ殺シテ廁ヘステタレハ死ンダマ子ヲレテマケテ出テ

秦ニユキテ昭王ニ仕ヘ宰相ニナツタソノノ須賈秦ニ使ニユキレニ范叔ハワサト輕イモノノ体ニマ子テ賈ニアイタレハ賈范叔ガ貧ナルヲ見テヌノコヲアタヘタノキニ范叔

カ秦ノ相國ナラヲ知テ大ニ驚タト云

不知天下士猶作布衣着

須賈ハ范叔ガ

英雄ナルヲヲシラズイヤシイモノト思フテマダ布衣ノ着ヲナシノ

田家春望

立身モセヌヘヒキフニイテ憤リフクンデフ

出門何所見春色滿平蕪

門ヲ出テ見ル春色ニモロイハナイ田舎ノナレバ春草ガ一面ニハテ渺ミトシテ

人カゲモ可歎無知己高陽一酒徒

コノヤウナ風景ヲ見ルニツケテモ可歎ハタシモ知己ナクモナケルハアマ

リホトリテハ高陽ノ酒ノ中間ノドフラクモノト思テイルデアラフガワレハカナリカラ酒ヲモクニテイ子バナラヌコノヤウナ田舎ヘキテイルモシラシムノナ  
イユヘデヤ○ 鄰生ハジメテ沛公ニ見ユルトキ劍ヲ按シテ  
ワレハ高陽酒徒儒生ニアラストイフタガアル

行軍九日思長安故園

岑參

西ノ方行軍ナガラ大將ニ付テ  
書記役ヲシテユクナラシ

強欲登高去無人送酒來

九日ハ高テゴルナルユヘ心モハレ子トモ強テ  
登高少シモウサヲハラソウト思ヒ酒ニモ

酒ヲ送ル人モナイ 淵明ガ故事デア  
ハカニ推量レ隣ニ故園ナドモ戰場トナリフニチラサレニ菊モ路ハタニ

遙憐故園菊應傷戰場開

閑テイルデアラフ放ニイルサヘ心ホソニ故郷ノヲヨ思ヒ合テナゲク

見渭水思秦川

渭水東流去何時到雍州

渭水ハ西域ノサカイギヤユノ渭水ハイウモ東  
ヘナカルイツ都雍州ノ秦州ヘナガレ至ルデア

ラフヲソイカハヤイカナガレユクデア  
アルガワレハ歸ルヲモナラヌト思ヘバ  
ナカレルコノ涙ヲ水ニユトツケテ故郷ヘ  
流サフ涙デ水カサモスデアアラフ

憑添兩行淚寄向故園流

兩眼カ  
ラ涙ガ

登鸛鵲樓

王之渙

名タカイ処テ  
古跡ナリ

白日依山盡黃河入海流

西ノ方ヲ見レバ高イユヘ日ノ入ウクル  
マデニユル東ノ方ヲ見レバ黃河ノヲチ

コトマデテニユルコ  
モカモニユル

欲窮千里目更上一層樓

鸛鵲樓テサヘ此通  
リチヤモノワト遠

イ処ノ故郷ガミタイト思テ層樓ニ上テ  
ニル鸛鵲樓ノ高ガベツシテシレル

終南望餘雪

祖詠

終南陰嶺秀積雪浮雲端

終南ノ余雪ヲ禁裡アグリヨリソム  
ナリ祖詠ガ及第ノトキ試ラレタル題

トリモト排律ニツクルツモリテアツタガ四句デ云ヒツクシタユヘサレダシタルハ役  
人ガトガメタルバモフ云フユトガナイイフタユレガケツクヨイトホメニアフタ  
ヨイ詩チヤ○ 今ノノ外ヨリニ終南ノ背長安ノ方北陰  
ヲモテモ雪ガフリ 理メテ浮雲ノハワレマデトクホトニニユル  
林表明霽色城



中增暮寒

林ノヲモテモサツハリトハレテアル長安ハチカクモナケレドト  
アミリマツ自テ暮方ニミレバサムクソツトスルヤウニ覺ユル

罷相作

李適之

避賢初罷相樂聖且銜盃

ハラガヤウナ不調法ナモノガ上ニイテ  
ハ外ノモノノ邪ナニナルユヘ避賢罷相

今朝幾箇來

サリナカラ酒ヲノムニモアイテカイルカ今朝ハイクタリ  
ホド來タゾ大方一人モ來リハセマイ。實ハワレ權威ア

陰雲帶殘日悵別此何時

クレカウス曇リノ雲カ殘日ニウツラフテ  
モノアハレナヲリカラユナタト別レルカ是

秦送五叔入京兼寄綦母三 李頎

望黃山道無由見所思

今ユナタノユカレルニツイテ吾  
ガ友達ノ綦母三ガイル処ノ黃

梨花

クフモナラヌ此ダシヲ云フテ  
ハナニヤカカ思ノアルヲイフ

丘為

掖ハ西方ノ小門ナリ左掖ハ  
左ノ小門ナリ

冷艷全欺雪餘香乍入衣

外ノ花ハ紅イニ色ツヤウルワイ冷ノ  
字ヲツケタデヲモシロイ冷艷トナレノ花

玉階飛

春風ガコノ花ヲ吹クガドチヘテモ吹キ  
ンタイニ飛ブガトテモ吹クナラハ

帝ノ御側チカクヘツカヘ

九日陪元魯山登北城留別

蕭穎士

綿連潢川迥杳渺鴉路深

今テツコモトニワカレルニツイテ樓ニノボワテ  
ミレバ潢川ガ綿連トツギ鴉路ノカナミエノ

彭澤興不淺臨風動

彭澤トハ淵明ガ九日高ニノボル故事ギヤ淵明彭沢ノ令トナルト云フコ  
トガアルユヘ元魯山縣令ニトリ合セタモノチヤ。コナタノ今日ノモテナレ

歸心

中ニアサハカナフデナイユヘユノ処  
上リミレバカヘル道スチカミヘルユヘニ

平蕃曲

劉長卿

中增暮寒

林ノヲモテモサツハリトハレテアル長安ハチカクモナケレドモ  
アメリマツ白テ暮方ニミレバサムクソツトスルヤウニ覺ユル

罷相作ス

李適之

避賢初罷相樂聖且銜盃

ララガヤウナ不調法ナモノガ上ニイテ  
ハ外ノモノノ邪ナニナルユヘ避賢罷相

今朝幾箇來

サリナガラ酒ヲノムニモアイテカイルカ今朝ハイクタリ  
ホド來タゾ大方一人モ來リハセマイ。實ハワレ權威ア

今朝幾箇來

○聖トハスニ酒ノ一ユマテハヨイ酒ト聖人トヲトリ合セテ  
云フ酒デモノシテタノシムガヨイ酒アレハ何ニモ入ラフ

奉送五叔入京兼寄綦母三

李頎

陰雲帶殘日悵別此何時

クレ方ウス曇リノ雲カ殘日ニウツラフテ  
モノアハレナリカラユナタト別レルカ是

欲望黃山道無由見所思

今ユナタノユカレルニツイテ吾  
ガ友達ノ綦母三ガイル処ノ黃

左掖梨花

丘為

左掖梨花

丘為

掖ハ面方ノ小門ナリ左掖ハ  
左ノ小門ナリ

冷艷全欺雪餘香乍入衣

外ノ花ハ紅イニ色ツヤウルワレイ冷ノ  
字ヲツケタテヲモシロイ冷艷トナレノ花

玉階飛

春風ガコノ花ヲ吹クガトチヘテモ吹キシタイニ飛ブガトテモ吹クナラハ  
ドフソコノ花ヲ玉階ノ方ヘ吹カセタイモノヤトイフハ同シ官人デモ

帝ノ御側チカクヘツカヘ  
タイト云フ意ナリ

九日陪元魯山登北城留別

蕭穎士

綿連澗川迫杳渺鴉路深

今テツコモトニワカレルニツイテ樓ニノボワテ  
ミレバ澗川ガ綿連トツギ鴉路ノカナニエノ

歸心

彭澤トハ淵明ガ九日高ニノボル故事チヤ淵明彭沢ノ令トナルト云フコ  
トガアルユヘ元魯山縣令ニトリ合セタモノチヤ。コナタノ今日ノモテナレ

彭澤興不淺臨風動

中ニアサハカナフデナイユヘコノ処デタクシンドイタイト思ヘドモコノ処ヘ  
上リミレバカヘル道スチカミヘルユヘニシニ歸リタクナワタ

平蕃曲

劉長卿

唐ノ世テ胡ヲニラフゲタ  
凱歌ノ曲ナリ

渺渺戍烟孤茫茫塞草枯

戍烟トイフハ胡サカイニ兵乱ノジブンヲ  
方カラ番手ノモノヲツカワシ置フナリ

コロラ戍楼トモイフナリ。今ハ邊塞モ治リテ遠見ノ番モ入ラス戍烟モ  
スクナク艸モ霜枯ニテ茫ミトハテシモナクカギリモナク見ユル

隴頭那

用閑萬里不防胡

隴山ハ邊塞ノ山ノ名テ閑処ナリ隴トモ胡ガイハト  
チフサイデ置ガ今ハ治テ胡モ打入ラヌユハ萬里ノ外ニ

人ヲノコシテ胡ヲ防クフハ入ラヌ  
カラスニ、ヲクトリ

其二

絕漠大軍還平沙獨戍間

今ハ兵乱モナク胡モ鎮クユハ沙漠ヲ横ニ度  
テヨロコシテカヘル胡ガウチイルトキハ平沙ニ

急度守テイル所近頃ハヨク治タユハ戍楼モイラス  
ヒニナツテイル。絶ハ度ルナリ漠ハ平沙沙場ト同シ

空留一片石萬古在

燕山  
カヤウニ治タユハ燕支山アタリニ石ニ胡ヲ平ラゲタトイフ  
フヲ記シ立テ置テ萬古ノチマデモ人ニシラレムルニアル

逢俠者

錢起

男ダテヲオモシロイト思フヲ  
ツクル詩ナリ

燕趙悲歌士相逢劇孟家

燕趙ノ間ニハ悲歌慷慨ノ男ダテカ多イ今  
劇孟モ天下ニ名アル男立テコノ方モ近村

テ出合テミレバタノモシイ人デ古ヘノ  
燕趙悲歌ノ士ニモ劣ラヌ。劇孟ハ洛陽ノ人

寸心言不盡前路日將斜

ヨイ処テコナタニ逢タユヘチトイヒタイフガアレ氏今ハ年ヨツテサキガチカイカラ云  
テモヤクニタ、ヌコトニ今日ハ日モクレルカラワガ寸志モイヒツクサレヌ。世上ニメノミ  
ニナルモノガナイユハ空ク年月ヲ  
スグルト云フヲ含ムナリ

江行無題

川バタヲ通り名高イ匡廬山ト  
イフヲ見テ作ル

咫尺愁風雨匡廬不可登

八寸ヲ咫ト云フナ寸ヲ尺ト云フ。一匡廬  
廬山ヲミレバ甚ダチカイユヘトヒツカレソウ

ナガラリフシ雨ガフリ登ルコノ  
トラヌハ残念ナト愁フルナリ 祇疑雲霧窟猶有六朝僧

雲霧ト  
ハ凡ナラ

又山トイフ。六朝ハ吳晋宋齊梁陳ヲ云フ。猶六朝ノ惠遠ナドノイフル、  
デアアラフト疑ナリコノ塵外景色ヲミテワレモ世上ヲステク引込フトゾンスル

秋夜寄丘二十二員外

韋應物

懷君屬秋夜散步咏凉天

コトクノコトヲ常ニ思テイルガ今夜ハ別メ  
秋ノ夜モノレヅカニ思ヒアカス。チヤ此

ノヤウナ夜スガク互ニ快クハナシタナラバモシロカラフガワレハ冬ノ山空松  
散步トミナラモ定メズアナラフコトニアルイテ此詩ヲ吟咏スルヲヤ

子落幽人應未眠 散步ノ夜ノ景色ヲミレバ山モ空フレテ松子ナド  
ガラチテ静ナラバヤコノジブ人ノ員外ヲニモ子ズ

ニイラハテアラフト思ヒヤルリ。松子トイフハ列仙傳ニ松子ヲ堯ニ遺タレバ堯服  
スルニ暇ナク時人服スルモノニ三百歳ニイタツタト云フコトガアル

聽江笛送陸侍御

遠聽江上笛臨觴一送君 ドコニナラフイナクワルク笛ヲ吹ク此ナユリヲ  
レイウカレノ觴ニノソシテキケハイヨクカナ

還愁獨宿夜更向郡齋聞 今夜ハ一処ニイレバ明只ソコ元  
ハ立去ラルハナレバ吾ヒトリ

ノ笛ヲ郡齋ニ向テキクテアラフガ獨宿ノ  
一ナレバサゾカナレカラフト思ヒヤラル

聞雁

故園眇何處歸思方悠哉 ワガ故郷モ思ヒヤラレヌホド遠ク何レイト  
コロチヤヤラレヌヌ処へ來テ居リ。常サへ

淮南秋雨夜高齋 此ノ歸思ノナガイヲリカラ淮南テ秋雨ヲキクコトナレバヒトシホタヘラ  
レヌ吾ガイル高齋アタリへ雁モ飛來ルヲキケバナナク愁ガミモノゴト

聞雁來 此ノ歸思ノナガイヲリカラ淮南テ秋雨ヲキクコトナレバヒトシホタヘラ  
レヌ吾ガイル高齋アタリへ雁モ飛來ルヲキケバナナク愁ガミモノゴト

ミナカナレトナルヲチヤ高齋ハ  
郡齋ト同ジク居家ナリ

答李漸

李漸カ隱者ノヤウニシテイルトイフテコレツラニツラ  
サゾ静カテアラフト思ヒヤツテ云フテヤルナリ

林中觀易罷溪上對鷗間 今ソナタニハ隱者トナリ林中ノレツカナ  
ヘ引込テ常ニ易ヲミテイルルデアラフソ

楚俗饒詞客何 楚俗ノ饒詞客何

人最往還 詞客ハ詩文章ニ長シタル人ナリ。コナタノイラレハ楚國ノ近処ト  
ミユルガ楚國ハ屈原ガ文章ヲ書出レタ処今ヤカラ今ニスクレタモノガ

多イガコナタノ処へハナニト  
云フ人カ親フ往來スルソ

婕妤怨

皇甫冉

花枝出建章鳳管發昭陽 班姬ガイル西宮カラ建章宮アタリヲミレ  
バ春ノ時分デ花カサカリニヒライテアガ

借問承恩 借問承恩

者雙蛾幾許長 アノヤウニ帝ニ御意ニイルト云フハドフレタソシテ化粧ナドモス  
ハデアアラフカイカヤウニシテ御寵愛ニ逢フソトアヘノ恨

ヲ直ニイハズカルク云フ  
テオモレロイ

題竹林寺

朱放

歲月人間促烟霞此地多

歲月トイフモノハセワレイモノテレハラクモ  
トミラヌソレニツケテ人間ノ壽命モ促ル

幾回過

殷勤ニ子シテイレテニヲクカヨイ  
フタ、ビクルトモハカリガタイ

殷勤竹林寺更得

秋日

耿湜

返照入閭巷憂來誰共語

二十五家ヲ閨トイフ巷ハ其里ノ道ナリ  
田舎ノノナレバ人カゲモナク家居ノ両方ハ

風動木黍

ソコヲアラハルイテ其町ハツレニ古道ガアレタレ往來スルモノモナ  
クイ子ノホナドヲ秋風ガ吹キウゴカスノニテサビレイフチヤ

古道少人行秋

和張僕射塞下曲

盧綸

月黑雁飛高單于遠遁逃

イツモ月夜サレニハ夷ガ入りコムガ今夜  
ハ月モサヘズ黒フレテ雪モフリ雁ノ声ハ

キコユレドモ形ハニヘズ今夜ハ此方カラ逐トイフ沙汰ヲキイテソツトエヒスガニゲミレ  
タソウニゴザルトツゲルユヘノガシテハナルマイト思ヒ追討ニセヨトテ○單于ハ匈奴ノ  
君号  
欲將輕騎逐大雪滿弓刀  
輕騎ノカロキ武者デ追カケヨフトスレ  
ハ大雪ユヘ寒氣ガツヨラテドフモナフヌ

別盧秦卿

司空曙

知有前期在難分此夜中

ワカレテハ又逢フコトモ知レヌニヨツテ今夜  
ハユルリト酒デモノンダガヨイト云ヘハイヤ

今夜ハタ、子、バナラヌワカレキリデハナイ追付逢フヲギヤト云フニツイテ子ナリ心  
ニ作テヲクルヲモレロイ○ソナタノ云ハル、通り今ニワカレキリデモナイ追付逢フ  
ノ期アルヲヲレモ知ラレドフニタラヤラナゴリ  
惜フテワカレニクイ先ツ酒デモノマレイ  
無將故人酒不及石

尤風

ユカリト酒ヲノシテ逗留セヨトイヘドモキカスニ行カル、ガ石尤風カ吹テハアト  
ヘモサキヘモユカレヌガナントレヤルト留テモソレニ前期ガアルト云フテワリ切テ

幽州

李益

征戍在桑乾年年薊水寒

コノ処ヘ成リニ來リ一年デ帰フト思ウタニ  
クルトシモクルトシモコノ処ノ寒氣ヲクルレ

御用テ幽州ニ來テ居テ  
故郷ヲ思テ作ル  
唐詩選 卷之六  
十五

殷勤ニ驛西路此去向長安長安カラツキノ路ノ  
路ヲノゾミテアノ路ヲ一

三閭廟

載叔倫

沅湘流不盡屈子怨何深ムカレ屈原カ楚國ノ王ヲ諫メタレ用イラ

秋風起蕭蕭楓樹林日暮  
原ガウラミラ含デイル

思君恩

令狐楚

宮女ノ怨ヲ

小苑鶯歌歇長門蝶舞多

眼看春又去翠輦不曾過

鶯モナキヤンデ長門宮アタリニ蝶

スギ去リ時節ノウツリカワルニツイテ君ノ御心モカワリ再ビ吾ヲ愛シテ御幸

登柳州蛾山

柳宗元

故郷ノ遠キヲミテ

荒山秋日午獨上意悠悠

如何望郷處西北是融州宗元

秋日ノ年タレトフモノモナクヒトリ悠々トハテモナクイロクノヲチヲモヒ出ス

秋風引

劉禹錫

引ハ曲ト

何處秋風至蕭蕭送雁群

朝來入庭樹孤客最先聞

南ヘカエル

旅ニイルモノハカナシニ思フバカリゲヤ

輦路感懷

呂温

馬嘶白日暮 劍鳴秋氣來

旅路ヲ毎日朝カテアルイテイハ暮方ニハ寒フナリ馬ナトモツカレテ嘶キ秋ハモノ

カレ、時分ニハ腰ニサシテイル劍ナドモ

我心渺無際 河上空徘徊

目モク

ツタガ向ハドレホドアルヤラドコガドコトモサキノ辨ヘモノクニダ病モサダメズ吾心渺トカギリナク河ノホトリヲアチラコトウロタヘニイルノニチヤコノヤウニ放

古別離

孟郊

大方夫婦別ノコトイフ朋友ニ

欲別牽郎衣 郎今到何處

郎ノ旅ヘユクニツイテ衣ヲヒイテコナタドコヘユカル、コトゾサダメテユカ子バナラヌ

不恨歸來遲 莫向臨邛去

行クサキノ日ノ定タモノナレハ帰リノ遅イハ、ナレ氏司馬相如ガ臨邛

尋隱者不遇

賈島

卓文君ニ通シタト云フガ若モ其アタリ人ユキテ共ヤウナ

松下問童子 言師採藥去

尋タ隱者ハ留守ヤガ見レバ隱者ノツカワル、童子ガ大木ノ松ノカケニアリニテイ

只在此山中 雲深不知處

只在此山中ニイラル、テ有フガ

宮中題

文宗皇帝

文宗ノ追込ラレテイテ手前ノ情ヲ作タ詩ナリ

輦路生秋艸 上林花滿枝

輦路ハ御幸ノ道ナリ上林ハ天子ノ苑ナリ

花見ナドラスレ氏今女邪ノタメニ押込ラレテ思フヤウニアルクモ

憑高何限

意無復侍臣知

高ニ憑テミレバナニヤカヤ思イガアルガコレヲ侍臣アレトモ側

勸酒

于武陵

勸君金屈卮 滿酌不須辭

金屈卮ハモツテノアル盃アリ。親シイ友

ヲ勸ト云フ必スシキセラル、ナコノ  
ヤウナトハマタナイコトナリ

花發多風雨人生足別離  
十セナシ  
花サカリ

子ヤホドニ見ヤツト思フニ風雨デモスレハヲチテレフ人生モノ如ク大方ワカル  
ガ多イモノチヤンカレバ逢タトキニ酒テモノミタノシムガヨイ

### 秋日湖上

薛瑩

落日五湖遊烟波處處愁

クレ方五湖ノホトリヲブラクトアルケバ  
波上ニ烟ガウカンデドモカモ物アハレナ

浮沈千古事誰與問東流

コノ湖上ハ世ヲノガレテ居タモノモアリ  
謫居シタモノモアリテ浮沈キハコリナ

イガタレモワレト心ヲ問フモノモナイ此ヲタレニ  
同ヤウモナイタ、湖水ノ東ニナル、ニ問ノミナヤ

### 題慈恩塔

荆叔

中唐以後ノ  
詩ナリ

漢國山河在秦陵草樹深

コノ高キ塔ニ上リテミレバヤウハレ漢ノ  
世ノ山河ガアリテ古ヘニカワラヌ秦ノ方

處不傷心

千里トドコカラドコモテ暮雲ノタナビイテアル気色ムカシトハ  
カワリハテタラミレバモノゴト心ヲイタメシメズト云フコトナリ

へ近イユへ始自王ノ陵カ草樹深ク茂テアルムカシハ繁昌  
ナリテアリツラフガ今ハタ、河州木ノミ見ユル

暮雲千里色無

### 伊州歌

無名氏

塞上ノ曲ト同シテ聞怨  
ムキニイフナリ

聞道黃花成頻年不解兵

吾ガ夫トハ黃花成アタリニ成卒ニ行テイラ  
ル來年モクルトシモ不解兵合戦ニ身ヲヤウ

可憐閨裡月偏照漢家營

可憐閨裡ヲテラス月  
ガヤハリ漢家ノ營ヲ

テラスデアアラフガ月ハ同シ月ナレドモワカ思ヲ寄スル  
フモノラス五ニ相思フバカリテ逢フモノナラヌ

### 其二

打起黃鶯兒莫教枝上啼

打起ハ俗語ノヲイタテルコトノ兒ハツケ  
字ナリ。黃鶯ト云フモノハ朝カラ鳴モ

啼時驚妾夢不得

啼時驚妾夢ヲ行テ  
テ

到遼西

ナセナレバセメテ曉ノ夢ニナリ氏夫ノイラル、遼西アタリへ行テ  
逢フト思フテ子テイニ驚ガナケハ夢ガサメルニヘユクモノナラヌ

### 哥舒歌

西鄙人

哥舒翰ハ邊塞ノ功ヲ立テ邊土ノ人ヲメクシダユヘ  
邊人ヨロコビコノ詩ヲ作り歌フナリ

三言詩異國ハハ解

十一ハ



北斗七星高哥舒夜帶刀

北斗七星高ソラノサエワタツタフヲ云フ  
夜フケ頭ラノ上ニ北斗ノアル時分胡氏ガ

入リユムユヘニ哥舒ハエビスノモノヲウチ入ラセヌ  
ヤウニ夜トイヘ氏帶刀用心シテフセガレタ

至今窺牧馬不敢過臨

洮 牧馬トイフハエビス氏ガ馬ヲ牧トイヒナシテ唐ラザカイマデ入ユムコナレドモ  
哥舒翰ヲソレテ至テ今馬ヲ牧スルヲメツタニセズ臨洮ヲムサト通ラヌ

答人

太上隱者

外ノモノガイクツニエルト回フニ答ヘルナリ○太上トハ上ヘモナイト  
イフコトホドノ隱者ハナイト記スル人ノ云フナリ

偶來松樹下高枕石頭眠

偶ト來テ此ノ処ニ  
眠テイレバ年月ノウツリカワルモ知ラヌ

中無曆日寒盡不知年

今コニ來テワレニ年ハイクツニナルト回ワルガ  
ヲレガ住居スル山ニ六曆トイフモノガナイユヘ年月

ノタツモシラヌ寒ツキテアタハクニナレバ春ニナツタソウナト  
思フバカリテ吾ガ齡ハイクツニナルヤラ自分モ知ラヌ

唐詩選國字解卷之六終

